

Instructions for Use

CTI[®] MISSION
KNEE BRACE

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV

De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH

Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd

Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic

Box 7080
SE-164 07 Kista, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U

Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy

Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur APAC

2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1707
asia@ossur.com

Össur Australia

26 Ross Street,
North Parramatta
NSW 2151 Australia
Tel: +61 2 88382800
infosydney@ossur.com

Össur South Africa

Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosasa@ossur.com

Designed & Manufactured by: /

 **Conçu et Fabriqué par:
POD Active Pty Ltd.**

Geelong, VIC 3220, Australia

Made in China / Fabriqué en Chine

Imported & Distributed in the EU by:

Össur Europe B.V.

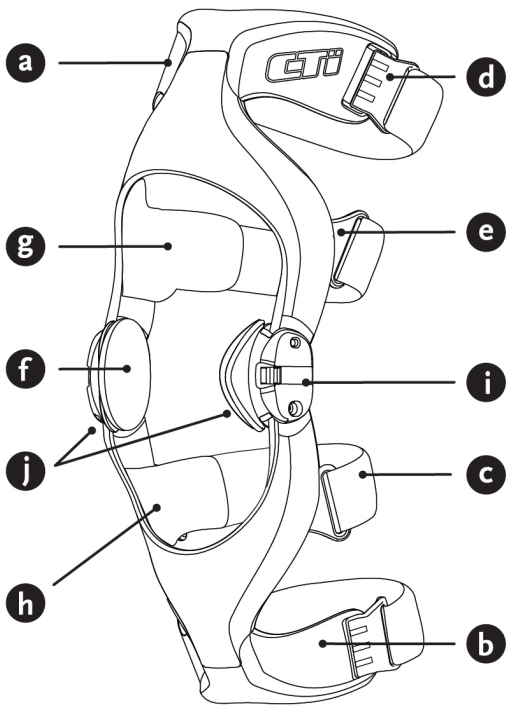
De Schakel 70
5651 GH Eindhoven
The Netherlands



Wellkang Ltd (www.CE-marking.eu)
The Black Church, St. Mary's Place
Dublin 7, D07 P4AX, Ireland

EN		Instructions for Use	10
DE		Gebrauchsanweisung	13
FR		Notice d'utilisation	16
ES		Instrucciones para el uso	19
IT		Istruzioni per l'uso	22
NO		Bruksanvisning	25
DA		Brugsanvisning	28
SV		Bruksanvisning	31
FI		Käyttöohjeet	34
NL		Gebruiksaanwijzing	37
PT		Instruções de Utilização	40
PO		Instrukcja Obsługi	43
JA		取扱説明書	46

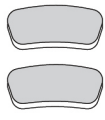
1



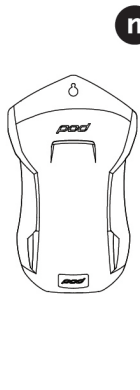
k



l



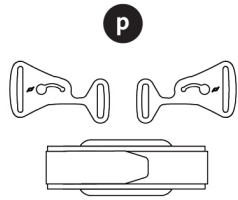
m



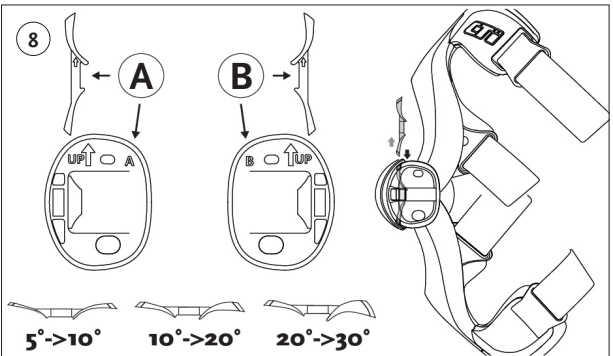
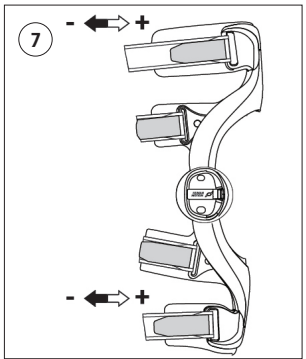
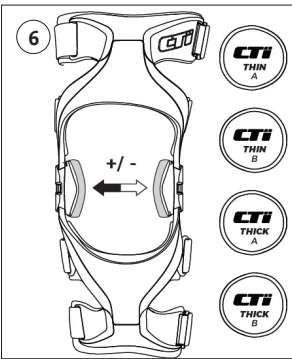
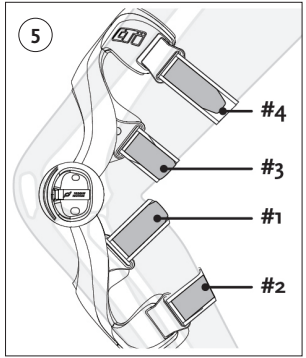
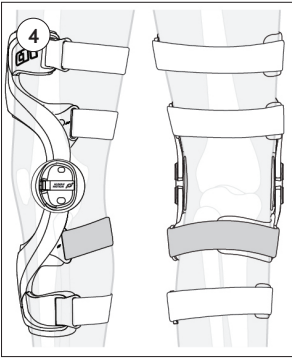
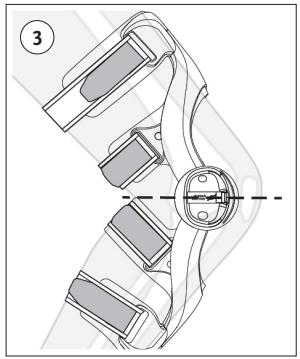
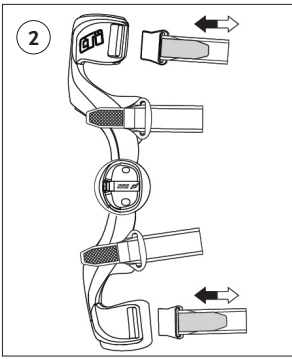
n

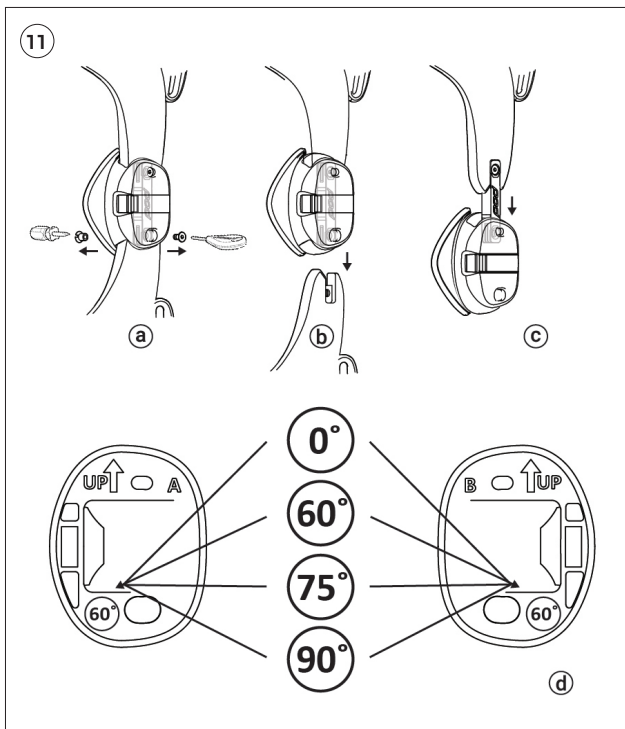
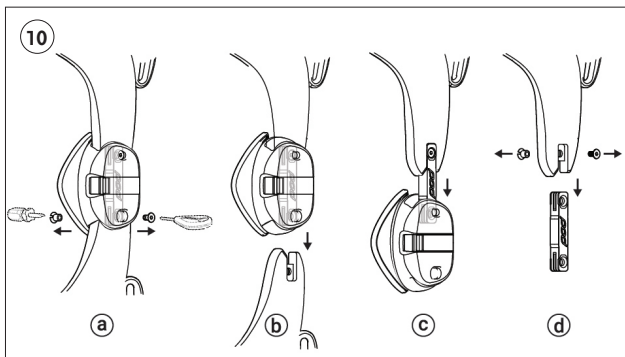
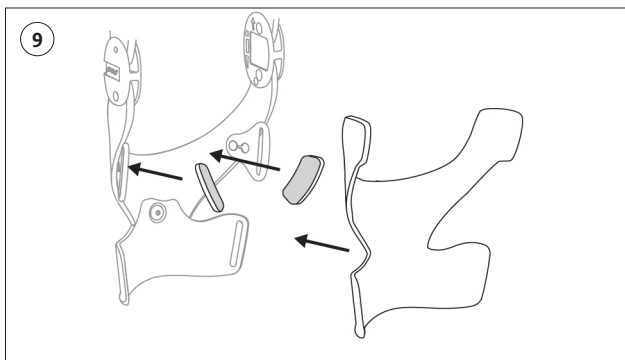


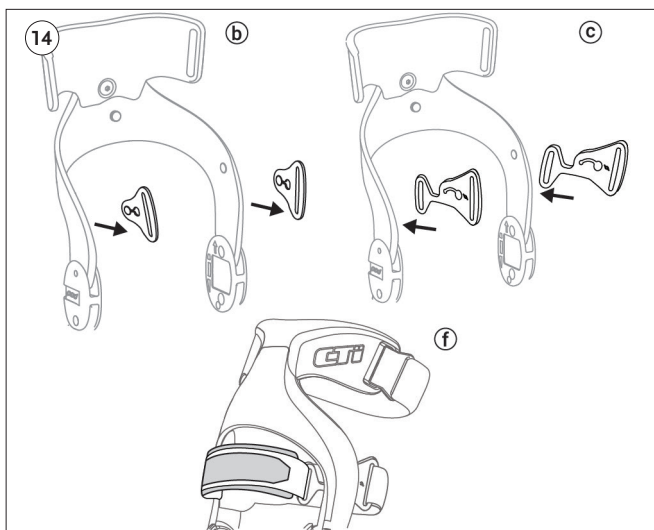
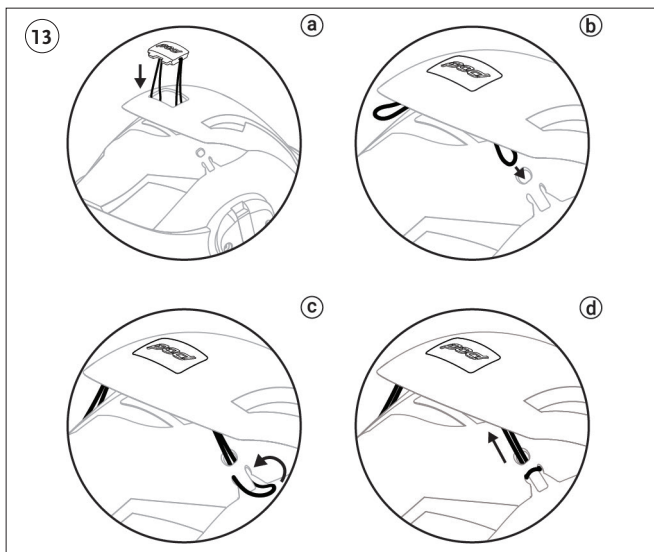
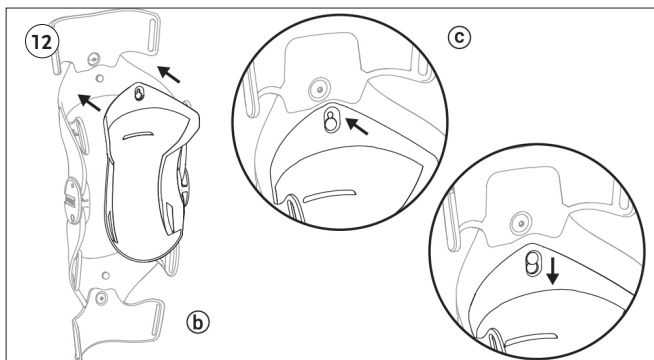
o



p







INSTRUCTIONS FOR USE

Before using this device, please read the following instructions completely and carefully.

INDICATIONS FOR USE

Rotary and combined instabilities.
 Anterior Cruciate Ligament instability.
 Posterior Cruciate Ligament instability.
 Medial Collateral Ligament instability.
 Lateral Collateral Ligament instability.
 Prophylactic use.

CONTRAINDICATIONS

None known.

INTENDED USE:

The device is intended to support the knee during low to high impact/contact activities. The CTi Mission brace is side (left and right) and size specific. For maximum comfort and support wear a knee sleeve and ensure the product fits securely.

LIST OF PARTS (Figure 1):

a. Upper cuff	i. Hinge housing
b. Lower cuff	j. Knee gripper x2
c. Strap x4	k. Extension control x6
d. Strap clip x2	l. Synthetic ligament x2
e. Strap loop x4	m. Tibial wedge pad x2
f. Condyle pad	n. Guard set (sold separately)
g. Upper frame liner	o. Hinge flexion set x4 (sold separately)
h. Lower frame liner	p. PCL kit (sold separately)

WARNING

This knee brace is a supportive brace only and is not intended or guaranteed to prevent knee injury. The user agrees to the following:

1. Össur accepts no responsibility for any injury which might occur while using POD knee bracing products distributed by Össur.
2. With use of this type of device, it is possible to receive various types of skin irritation, including rashes and pressure points. If you experience any unusual reactions while using this product, consult your health care provider immediately.
3. If you have any questions as to how this knee brace applies to your own specific knee condition, consult your health care provider.
4. If you experience any pain, swelling, sensation changes or any unusual reactions while using this product, consult your health care provider.

If you do not agree to the above conditions, contact your brace provider before using this product.

BRACE APPLICATION

Correct application is vital to the proper functioning of the device. While seated and with your knee at an angle of 90°:

1. Unfasten all four straps from the lateral/outer side of the brace (**Figure 2**).
2. Place the brace over the knee so that the hinge is located against the side of the knee joint above the mid patella line (**Figure 3**).
3. Fit Strap #1 (directly below the knee) first as this strap is located above the calf muscle and aids in the correct positioning of the brace (**Figure 4**).
4. Fit remaining straps in numbered order (**Figure 5**).

ADJUSTMENT

Use any combination of the Condyle pads supplied to widen or narrow the width of the brace at the knee (**Figure 6**). Control the strap length by adjusting the medial/inside hook-and-loop strap end (**Figure 7**). The hinge absorbs shocks and forces on the knee, with extension stops available for 5–10°, 10–20° and 20–30°. Match the letter on the extension stop insert with the letter on the inside of the hinge for the correct fit (**Figure 8**).

Tibial wedge pads can be installed to fill in any gaps around the tibia (**Figure 9**) and achieve the desired fit. To add a wedge pad, pull the lower frame liner away from the brace frame and connect the wedge pad as needed (medial, lateral or both) to the liner using the hook fastener. Fine tune the wedge pad position until your brace fits snugly against the tibia.

LIGAMENT REPLACEMENT

To remove ligament for replacement (**Figure 10**):

- a. First remove the bottom screw off the hinge using the provided tool.
- b. Pull out the lower frame.
- c. Slide down the hinge housing.
- d. Remove upper screw to set the ligament free. Replace it.

To reassemble, just repeat the steps in opposite order (steps d-a).

HINGE FLEXION SET INSTALLATION

The Hinge flexion set (sold separately) is available for varying degrees of flexion control. To install the Hinge flexion set (**Figure 11**):

- a. First remove the bottom screw off the hinge using the provided tool.
- b. Pull down the lower frame.
- c. Slide down the hinge housing.
- d. Select the required pair of Hinge flexion housing. The angle of the housing is marked on the back. (**Figure 11-d**).

To reassemble, just repeat the steps in opposite order (steps c-a).

GUARD SET INSTALLATION

Guard sets (sold separately) are available to protect the knee against impacts. To install the Guard set (**Figure 12**):

- a. Remove the upper and lower frame liner from the brace.
- b. Position the upper guard over the frame pin in the upper frame.
- c. Pull down so it clips into place.
- d. Repeat steps b & c with the lower guard.
- e. Replace the upper and lower frame liner into the brace.

To replace the Guard set elastic cord (sold separately) or connect the upper and lower panel of the guard set (**Figure 13**):

- a. Install the Guard set elastic cord into the upper guard.
- b. Push the elastic cord through the hole in the lower guard.
- c. Pull the elastic cord through the hole and over the post on the side of

the lower guard.

- d. Pull the elastic cord to tighten the fit on the lower panel.
- e. Repeat steps b to d on the other elastic cord.

PCL KIT INSTALLATION

PCL kits (sold separately) are available to increase the support for the Posterior Cruciate Ligament. To install the PCL kit (**Figure 14**):

- a. Remove the upper frame liner and the #3 strap from the brace.
- b. Remove the lateral upper strap loop from the frame pin.
- c. Orientate the PCL strap loop as shown. Position the PCL strap loop over the lateral upper frame pin and pull rearward so it clips into place.
- d. Repeat steps b & c with the medial upper strap loop.
- e. Replace the upper frame liner and the #3 strap into the brace.
- f. Loosely install the thigh strap with the thigh pad into the PCL strap loops.
- g. Apply the brace
- h. Position the thigh pad so it will sit centrally on the thigh.
- i. Tighten the thigh strap with the leg in full extension so that the thigh strap and pad are comfortably snug.

CARE INSTRUCTIONS

Hand wash using mild detergent and water. Air dry only. Inspect the brace for obvious signs of wear and fatigue. If brace is used in salt water or chlorinated water, rinse well and air dry.

IMPORTANT NOTICE TO USERS AND/OR PATIENTS ESTABLISHED IN EUROPE:

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

DISPOSAL

All components of the product and packaging should be disposed of in accordance with respective national environmental regulations. Users should contact their local governmental office for information on how these items can be disposed of in an environmentally sound manner.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie vor der Anwendung der Orthese die folgenden Anweisungen genau und vollständig durch.

INDIKATIONEN

Rotations - und kombinierte Instabilitäten des Kniegelenks.
 Instabilität des vorderen Kreuzbandes.
 Instabilität des hinteren Kreuzbandes.
 Instabilität des Innenbandes.
 Instabilität des Außenbandes.
 Prophylaktische Verwendung.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

VERWENDUNGSZWECK:

Die Orthese dient zur Stabilisierung des Knies bei geringer bis hoher Belastung. Die CTi Mission-Knieorthese ist seitenspezifisch (links und rechts) und größenabhängig. Verwenden Sie für optimalen Tragekomfort und bessere Unterstützung einen Unterziehstrumpf und achten Sie auf sicheren Sitz.

TEILELISTE (Abbildung 1):

a. Obere Orthesenrahmen	i. Gelenkverkleidung
b. Untere Orthesenrahmen	j. Knieumgreifendes Gelenk x 2
c. Verschlussgurt x4	k. Extensionsanschlänge x 6
d. Gurtclip x2	l. Synthetisches Band x2
e. D-Ring x4	m. Schienbein-Polster x 2
f. Gelenkpolster	n. Knieschutzset (separates Produkt)
g. Oberes Rahmenpolster	o. Flexionsanschlänge x4 (separates Produkt)
h. Unteres Rahmenpolster	p. HKB-Set (separates Produkt)

WARNHINWEIS

Diese Knieorthese dient lediglich als Stütze und garantiert nicht die Verhinderung von Knieverletzungen. Der Benutzer stimmt dem Folgenden zu:

1. Össur übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen, die beim Tragen von Knieschutzprodukten von Össur entstehen.
2. Die Verwendung eines derartigen Produktes kann Hautirritationen wie Ausschläge und Druckstellen hervorrufen. Bei ungewöhnlichen Reaktionen bei der Verwendung dieses Produktes suchen Sie unverzüglich Ihren Arzt auf.
3. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Fragen zur Eignung dieser Orthese für Ihr Knieleiden haben.
4. Bei Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder anderen ungewöhnlichen Reaktionen bei der Verwendung dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Wenn Sie mit den obengenannten Bedingungen nicht einverstanden sind, setzen Sie sich vor Verwendung dieser Orthese mit dem Anbieter in Verbindung.

ANLEGEN DER ORTHESE

Die Orthese muss korrekt angelegt werden, um richtig zu funktionieren. Sitzend und mit dem Knie in einem 90°Winkel:

1. Öffnen Sie alle vier Gurte an der Außenseite der Orthese (**Abbildung 2**).
2. Positionieren Sie die Orthese über dem Knie mit dem Gelenk seitlich am Kniegelenk oberhalb der Mittellinie der Kniescheibe (**Abbildung 3**).
3. Passen Sie Gurt #1 (direkt unter dem Knie) zuerst an, da dieser Gurt sich über dem Wadenmuskel befindet und die Orthese in der richtigen Ausrichtung positioniert (**Abbildung 4**).
4. Passen Sie die restlichen Gurte in der nummerierten Reihenfolge an (**Abbildung 5**).

EINSTELLUNG

Verwenden Sie die Gelenkpolster in beliebiger Kombination zur M-L Anpassung der Orthese am Knie (**Abbildung 6**). Passen Sie die Gurtlänge mit Hilfe des mittleren/inneren Klettverschlusses an (**Abbildung 7**). Das Gelenk absorbiert Stöße und Krafteinwirkung am Knie. Extensionsanschläge von 5–10°, 10–20° and 20–30° sind einstellbar. Zum richtigen Sitz muss der Buchstabe auf dem Auszugsanschlag mit dem Buchstaben an der Gelenkinnenseite übereinstimmen (**Abbildung 8**). Tibiale Polster (Unterstützungspads) können angebracht werden, um die Passform zu optimieren (**Abbildung 9**). Zum Anlegen des Tibia-Polster ziehen Sie das untere Rahmenpolster vom Rahmen der Orthese weg und befestigen Sie das Tibia-Polster mit Hilfe des Klettverschlusses je nach Bedarf (mittig, seitlich oder in beiden Positionen) am Futter. Justieren Sie die Lage des Tibia-Polster so lange, bis die Orthese eng am Schienbein anliegt.

BANDWECHSEL

Zum Bandwechsel (**Abbildung 10**):

- a. Entfernen Sie zuerst die Schraube am unteren Ende des Gelenks mit Hilfe des beigelegten Werkzeuges.
- b. Ziehen Sie den unteren Rahmen heraus.
- c. Schieben Sie die Gelenkabdeckung nach unten.
- d. Entfernen Sie zur Bandentnahme die Schraube am oberen Ende. Wechseln Sie das Band.

Zum Zusammensetzen wiederholen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge (Schritt d-a).

INSTALLATION DER FLEXIONSANSCHLÄGE

Das Flexionsbegrenzungs-Kit (separates Produkt) dient der Einstellung unterschiedlicher Beugegrade. Zur Installation des des Flexionsbegrenzungs-Kit (**Abbildung 11**):

- a. Entfernen Sie zuerst die Schraube am unteren Ende des Gelenk mit Hilfe des beigelegten Werkzeuges.
- b. Ziehen Sie den unteren Rahmen nach unten.
- c. Schieben Sie die Gelenkabdeckung nach unten.
- d. Wählen Sie das erforderliche Gelenkpaar. Der Winkel des Gehäuses ist an der Rückseite gekennzeichnet. (**Abbildung 11-d**).

Zum Zusammensetzen wiederholen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge (Schritt c-a).

INSTALLATION DES KNIESCHUTZSETS

Knieschutzsets (separates Produkt) dienen dem Schutz des Knies gegen Aufprall. Zur Installation des Knieschutzsets (**Abbildung 12**):

- a. Entfernen Sie das obere und untere Rahmenpolster von der Orthese.
- b. Positionieren Sie den oberen Knieschutz über dem Bolzen im oberen Rahmen.
- c. Ziehen Sie den Knieschutz bis zum Einrasten nach unten.
- d. Wiederholen Sie die Schritte b & c mit dem unteren Knieschutz.
- e. Setzen Sie das obere und untere Rahmenpolster wieder in die Orthese ein.

Zum Austausch des elastischen Bandes am Knieschutzset (separates Produkt) oder zur Befestigung der oberen Platte an der unteren Platte des Knieschutzsets (**Abbildung 13**):

- a. Setzen Sie das elastische Band in das obere Knieschutzteil ein.
- b. Schieben Sie das elastische Band durch das Loch am unteren Knieschutzteil.
- c. Ziehen Sie das elastische Band durch das Loch und über den Stift an der Seite des unteren Knieschutzteils.
- d. Ziehen Sie am elastischen Band, bis die untere Platte fest sitzt.
- e. Wiederholen Sie die Schritte b bis d mit dem anderen elastischen Band.

ANLEGEN DES HKB-SETS

HKB-Sets (separates Produkt) dienen der Entlastung des hinteren Kreuzbandes. Anlegen des HKB-Sets (**Abbildung 14**):

- a. Entfernen Sie das obere Rahmenpolster und den Gurt #3 von der Orthese.
- b. Entfernen Sie die Lasche des seitlichen oberen Gurtes vom Rahmenstift.
- c. Richten Sie die Lasche des HKB-Gurtes wie dargestellt aus. Legen Sie die Lasche des HKB-Gurtes über den seitlichen oberen Rahmenstift und ziehen Sie nach hinten, bis die Lasche einrastet.
- d. Wiederholen Sie die Schritte b & c mit der Lasche des mittleren oberen Gurtes.
- e. Setzen Sie das obere Rahmenpolster und den Gurt #3 wieder in die Orthese ein.
- f. Legen Sie den Oberschenkelgurt mit dem Oberschenkelpolster lose in die Laschen des HKB-Gurtes ein.
- g. Legen Sie die Orthese an.
- h. Positionieren Sie das Oberschenkelpolster mittig am Oberschenkel.
- i. Ziehen Sie den Oberschenkelgurt bei voll gestrecktem Bein fest, bis Oberschenkelgurt und -polster bequem anliegen.

PFLEGEANWEISUNG

Handwäsche mit mildem Waschmittel und Wasser. An der Luft trocknen lassen. Überprüfen Sie die Orthese auf deutliche Anzeichen von Abnutzung. Spülen Sie die Orthese nach Verwendung in Salzwasser oder chlorhaltigem Wasser gut ab und lassen Sie sie an der Luft trocknen.

WICHTIGE HINWEISE FÜR BENUTZER UND/ODER PATIENTEN IN EUROPA:

Der Benutzer und/oder Patient muss den Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedstaates, in dem er ansässig ist, über jeden ernsthaften Zwischenfall bei der Verwendung der Orthese informieren.

ENTSORGUNG

Alle Bestandteile des Produktes und der Verpackung sollten gemäß den jeweiligen nationalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden. Um Informationen zur umweltgerechten Entsorgung des Produktes zu erhalten, sollten Benutzer ihre örtliche Behörde kontaktieren.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire entièrement et attentivement les instructions suivantes.

INDICATIONS D'UTILISATION

Instabilités rotatives et combinées.
 Instabilité du ligament croisé antérieur.
 Instabilité du ligament croisé postérieur.
 Instabilité du ligament collatéral médial.
 Instabilité des ligaments latéraux collatéraux.
 Usage prophylactique.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

USAGE PRÉVU :

L'appareil est destiné à soutenir le genou lors d'activités de contact ou d'impact faible à élevé. L'orthèse CTi Mission est conçue spécifiquement pour s'adapter au genou concerné (gauche ou droit) et à sa taille. Pour un confort et un soutien maximum, portez une genouillère et assurez-vous que le produit est bien ajusté.

LISTE DES PIÈCES (figure 1) :

a. Manchette supérieure	i. Boîtier de la charnière
b. Manchette inférieure	j. Système de préhension des genoux x2
c. Sangles x 4	k. Contrôle de l'extension x6
d. Clip de sangle x2	l. Ligament synthétique x2
e. Boucle de sangle x4	m. Coussinet tibial x2
f. Coussin condylien	n. Kit de protection (vendu séparément)
g. Revêtement du cadre supérieur	o. Kit d'articulations charnières x4 (vendu séparément)
h. Revêtement du cadre inférieur	p. Kit PCL (vendu séparément)

MISE EN GARDE

Cette orthèse du genou a uniquement vocation à soutenir le genou et n'est pas destinée à prévenir ni garantir contre une blessure au genou. L'utilisateur accepte ce qui suit :

1. Össur décline toute responsabilité en cas de blessure qui surviendrait lors de l'utilisation des orthèses de genou POD distribuées par Össur.
2. L'utilisation de ce type d'appareil peut donner lieu à des irritations de la peau, notamment des rougeurs et des points de pression. Si vous constatez des réactions inhabituelles lors de l'utilisation de ce produit, consultez votre professionnel de santé immédiatement.
3. Si vous avez des questions sur la manière dont cette orthèse s'applique à l'état spécifique de votre genou, consultez votre professionnel de santé.
4. Si vous ressentez une douleur, un gonflement, une sensation de changement quelconque ou toute autre réaction inhabituelle lors de

l'utilisation de ce produit, consultez votre professionnel de santé.
Si vous n'êtes pas d'accord avec les conditions ci-dessus, contactez votre fournisseur d'orthèses avant d'utiliser ce produit.

APPLICATION DE L'ORTHÈSE

Une application correcte est essentielle au bon fonctionnement de l'appareil. En position assise et avec le genou à un angle de 90°:

1. Détachez les quatre sangles du côté latéral/extérieur de l'orthèse (**figure 2**).
2. Placez l'orthèse sur le genou de manière à ce que la charnière soit située sur le côté de l'articulation du genou, au-dessus de la ligne médiane de la rotule (**figure 3**).
3. Placez la sangle n° 1 en premier (directement sous le genou), car cette sangle est située au-dessus du muscle du mollet et aide à positionner correctement l'orthèse (**figure 4**).
4. Ajustez les autres sangles dans l'ordre numéroté (**figure 5**).

AJUSTEMENT

Utilisez n'importe quelle combinaison des coussinets condyliens fournis pour élargir ou réduire la largeur de l'orthèse au niveau du genou (**figure 6**). Contrôlez la longueur de la sangle en ajustant l'extrémité médiane / intérieure de la sangle à crochets et à boucles (**figure 7**). La charnière absorbe les chocs et les forces sur le genou, avec des butées d'extension disponibles pour 5-10°, 10-20° et 20-30°. Faites correspondre la lettre de l'insert de la butée d'extension avec la lettre à l'intérieur de la charnière pour un ajustement correct (**figure 8**). Des coussinets tibiaux peuvent être installés pour combler les vides autour du tibia (**figure 9**) et obtenir l'ajustement souhaité. Pour ajouter un coussinet de calage, tirer la doublure inférieure du cadre de l'orthèse vers le bas et fixer le coussinet selon les besoins (médial, latéral ou les deux) à la doublure à l'aide de la fermeture à crochet. Ajuster la position du coussinet jusqu'à ce que votre orthèse soit bien ajustée au tibia.

REPLACEMENT DU LIGAMENT

Pour retirer le ligament en vue de le remplacer (**figure 10**):

- a. Retirez d'abord la vis inférieure de la charnière à l'aide de l'outil fourni.
- b. Retirez le cadre inférieur.
- c. Faites glisser le boîtier de la charnière vers le bas.
- d. Retirez la vis supérieure pour libérer le ligament. Remplacez-la.

Pour ré-assembler, il suffit de répéter les étapes dans l'ordre inverse (étapes d-a).

INSTALLATION DU KIT D'ARTICULATIONS CHARNIÈRES

Le kit d'articulations charnières (vendu séparément) est disponible et offre différents degrés de contrôle de la flexion. Pour installer le kit d'articulations charnières (**figure 11**) :

- a. Retirez d'abord la vis inférieure de la charnière à l'aide de l'outil fourni.
- b. Tirez le cadre inférieur vers le bas.
- c. Faites glisser le boîtier de la charnière vers le bas.
- d. Sélectionnez la paire de boîtiers de charnière nécessaire. L'angle du boîtier est marqué à l'arrière. (**figure 11-d**).

Pour ré-assembler, il suffit de répéter les étapes dans l'ordre inverse (étapes c-a).

INSTALLATION DU KIT DE PROTECTION

Des kits de protection (vendus séparément) sont disponibles pour protéger les genoux des impacts. Pour installer le kit de protection (**figure 12**) :

- a. Retirez les revêtements supérieur et inférieur du cadre de l'orthèse.
- b. Positionnez la protection supérieure sur la broche du cadre supérieur.
- c. Refermez les clips de fixation en appuyant dessus vers le bas.

- d. Répétez les étapes b et c avec la protection inférieure.
- e. Remplacez les revêtements des cadres supérieur et inférieur dans l'orthèse. Pour remplacer le cordon élastique du kit de protection (vendu séparément) ou pour relier les parties supérieure et inférieure du kit de protection **(figure 13)** :
 - a. Insérer le cordon élastique du kit de protection dans la partie supérieure.
 - b. Faire passer le cordon élastique à travers l'ouverture de la partie inférieure.
 - c. Tirer sur le cordon élastique à travers l'ouverture puis par-dessus l'encoche sur le côté de la partie inférieure.
 - d. Tirer sur le cordon élastique pour resserrer l'ajustement sur la partie inférieure.
 - e. Répéter les étapes b à d pour l'autre cordon élastique.

INSTALLATION DU KIT PCL

Des kits PCL (vendus séparément) sont disponibles pour renforcer le soutien du ligament croisé postérieur. Pour installer le kit PCL **(figure 14)** :

- a. Retirer la doublure supérieure du cadre et la sangle n°3 de l'orthèse.
- b. Retirer la boucle de sangle supérieure latérale de l'axe du cadre.
- c. Orienter la boucle de la sangle du PCL comme indiqué. Placer la boucle de la sangle du PCL sur la tige latérale supérieure du cadre et tirer vers l'arrière pour qu'elle se mette en place.
- d. Répéter les étapes b et c avec la boucle de sangle supérieure médiane.
- e. Replacer la doublure supérieure du cadre et la sangle n°3 dans l'orthèse.
- f. Installer la sangle de cuisse avec le coussinet de cuisse dans les boucles de la sangle PCL.
- g. Appliquer l'orthèse.
- h. Positionner le coussinet de cuisse de manière à ce qu'il soit placé au centre de la cuisse.
- i. Serrer la sangle de cuisse avec la jambe en pleine extension afin que la sangle et le coussinet soient confortablement ajustés.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Lavez à la main avec un détergent doux et de l'eau. Séchez à l'air libre uniquement. Inspectez l'orthèse pour détecter les signes évidents d'usure et de fatigue. Si l'orthèse est utilisée dans de l'eau salée ou chlorée, rincez-la bien et laissez-la sécher à l'air libre.

AVIS IMPORTANT AUX UTILISATEURS ET/OU AUX PATIENTS ÉTABLIS EN EUROPE :

L'utilisateur et / ou le patient doit signaler tout incident grave survenu en rapport avec l'appareil au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel il est établi.

MISE AU REBUT

L'ensemble des composants du produit et de l'emballage doivent être mis au rebut conformément aux réglementations environnementales nationales respectives. Il est recommandé aux utilisateurs de contacter leurs autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut efficace et écologiquement rationnelle de ces articles.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de usar este dispositivo, lea completa y cuidadosamente las siguientes instrucciones.

INDICACIONES DE USO

Inestabilidades de rotación y combinadas.
 Inestabilidad del ligamento cruzado anterior.
 Inestabilidad del ligamento cruzado posterior.
 Inestabilidad del ligamento colateral medial.
 Inestabilidad del ligamento colateral lateral.
 Uso profiláctico.

CONTRAINDICACIONES

No se conocen.

USO INDICADO:

El dispositivo está indicado para actuar como soporte de rodilla durante actividades de impacto/contacto de bajo a alto. La ortesis CTi Mission es específica para cada rodilla (izquierda y derecha) y se presenta en diferentes tamaños. Para máxima comodidad y apoyo, utilizar también una rodillera y asegurarse de que el dispositivo esté fijado de forma segura.

LISTADO DE PARTES (Figura 1):

a. Brazaletes superior	i. Carcasa de la bisagra
b. Brazaletes inferior	j. Asidera de la rodilla x2
c. Cinta x4	k. Control de extensión x6
d. Broche de la cinta x2	l. Ligamento sintético x2
e. Bucle de la cinta x4	m. Almohadilla tibial x2
f. Almohadilla condilar	n. Kit protector (se vende por separado)
g. Revestimiento superior de la estructura	o. Kit de flexión de bisagra x4 (se vende por separado)
h. Revestimiento inferior de la estructura	p. Kit PCL (se vende por separado)

ADVERTENCIA

Esta ortesis de rodilla está diseñada exclusivamente como ortesis de soporte y su diseño no garantiza la prevención de lesiones de rodilla. El usuario acepta lo siguiente:

1. Össur no asume responsabilidad alguna ante cualquier lesión que pueda producirse durante el uso de productos de ortesis de rodilla distribuidos por Össur.
2. Con el uso de este tipo de dispositivos, es posible padecer diversos tipos de irritación cutánea, como urticarias y puntos sensibles a la presión. Si padece cualquier reacción inusual al utilizar este producto, póngase en contacto de inmediato con un profesional sanitario.
3. Si tiene dudas acerca de si esta ortesis de rodilla puede aplicarse a su afección de rodilla en concreto, consulte con un profesional sanitario.

4. Si nota cualquier dolor, hinchazón, cambios sensoriales o alguna reacción inusual mientras esté usando este producto, consulte con un profesional sanitario. Si no está de acuerdo con las condiciones anteriores, póngase en contacto con el proveedor de su ortesis antes de utilizar este producto.

APLICACIÓN DE LA ORTESIS

Aplicar la ortesis correctamente es vital para que el dispositivo funcione de forma apropiada. Sentado y con la rodilla flexionada unos 90 grados:

1. Desabroche todas las cintas de la parte exterior de la ortesis (**Figura 2**).
2. Coloque la ortesis en la rodilla de forma que la bisagra esté del lado del ligamento de la rodilla sobre la línea rotular media (**Figura 3**).
3. Primero ajuste la cinta nº1 (justo debajo de la rodilla), puesto que está situada encima del gemelo y ayuda a posicionar la ortesis correctamente (**Figura 4**).
4. Ajuste las siguientes cintas según el orden numérico (**Figura 5**).

AJUSTES

Use de forma combinada las almohadillas condilares para ensanchar o estrechar la ortesis en la rodilla (**Figura 6**). Controle la longitud de las cintas ajustando el extremo de la cinta medial por dentro del bucle (**Figura 7**). La bisagra absorbe impactos y golpes en la rodilla, con topes de extensión disponibles de 5-10°, 10-20° y 20-30°. Para ajustarla adecuadamente, empareje la letra del tope de extensión con la letra que aparece dentro de la bisagra (**Figura 8**). Las almohadillas tibiales se pueden instalar para rellenar cualquier hueco alrededor de la tibia (**Figura 9**) y conseguir el ajuste deseado. Para añadir una almohadilla, separe el revestimiento inferior de la estructura de la estructura de la ortesis y conecte la almohadilla según sus necesidades (medial, lateral o ambas) al revestimiento utilizando el velcro. Ajuste la posición de la almohadilla hasta que su ortesis quede bien ceñida contra la tibia.

RECAMBIO DEL LIGAMENTO

Para retirar el ligamento y poner un recambio (**Figura 10**):

- a. Primero retire el tornillo inferior de la bisagra usando la herramienta proporcionada.
 - b. Extraiga la estructura inferior.
 - c. Deslice hacia abajo la carcasa de la bisagra.
 - d. Retire el tornillo superior para liberar el ligamento. Cámbielo.
- Para reensamblarlo, repita los pasos en orden invertido (pasos d-a).

INSTALACIÓN DEL KIT DE FLEXIÓN DE BISAGRA

El kit de flexión de bisagra (no incluido) sirve para modificar el grado de control de flexión. Para instalar el kit de flexión de bisagra (**Figura 11**):

- a. Primero retire el tornillo inferior de la bisagra usando la herramienta proporcionada.
- b. Tire de la estructura inferior hacia abajo.
- c. Deslice hacia abajo la carcasa de la bisagra.
- d. Seleccione el par de carcasas de flexión de bisagras necesario.

El ángulo de la carcasa aparece en la parte trasera. (**Figura 11-d**).

Para reensamblar la ortesis, repita los pasos en orden invertido (pasos c-a).

INSTALACIÓN DEL KIT PROTECTOR

Los kits protectores (no incluidos) sirven para proteger a la rodilla de impactos. Para instalar el kit protector (**Figura 12**):

- Retire de la ortesis los revestimientos superior e inferior de la estructura.
- Coloque el protector superior sobre el broche de la estructura en la estructura superior.
- Tire hacia abajo para que se introduzca en el broche.
- Repita los pasos b y c con el protector inferior.
- Sustituya el revestimiento de las estructuras superior e inferior en la ortesis.

Para reemplazar el cordón elástico del kit protector (se vende por separado) o conectar el panel superior e inferior del kit protector (**Figura 13**):

- Instale el cordón elástico del kit protector en el protector superior.
- Pase el cordón elástico por el orificio del protector inferior.
- Tire del cordón elástico a través del orificio y sobre la pestaña del lateral del protector inferior.
- Tire del cordón elástico para apretar el ajuste del panel inferior.
- Repita los pasos b a d con el otro cordón elástico.

INSTALACIÓN DEL KIT PCL

Los kits PCL (no incluidos) sirven para incrementar el soporte del ligamento cruzado posterior. Para instalar el kit PCL (**Figura 14**):

- Retire el revestimiento superior de la estructura y la cinta N.º 3 de la ortesis.
- Retire el bucle de la cinta lateral superior del broche de la estructura.
- Oriente el bucle de la cinta del PCL como se muestra. Coloque el bucle de la cinta del PCL sobre el broche de la estructura lateral superior y tire hacia atrás para que se introduzca el broche.
- Repita los pasos b y c con el bucle de la cinta medial superior.
- Vuelva a colocar el revestimiento superior de la estructura y la cinta N.º 3 en la ortesis.
- Instale la cinta del muslo con la almohadilla del muslo sin apretar en los bucles de las cintas del PCL.
- Aplique la ortesis.
- Coloque la almohadilla del muslo de manera que quede centrada en el muslo.
- Apriete la cinta del muslo con la pierna extendida al máximo de manera que la cinta y la almohadilla del muslo queden cómodamente ceñidas.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO

Lávala a mano usando un detergente suave y agua. Deje secar al aire. Compruebe que la ortesis no muestre signos obvios de desgaste y fatiga. Si se utiliza la ortesis en agua salada o con cloro, enjuáguela bien y déjela secar al aire.

NOTA IMPORTANTE PARA USUARIOS Y/O PACIENTES RESIDENTES EN EUROPA:

El usuario y/o paciente debe notificar de cualquier incidente grave que haya ocurrido con la ortesis al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que el usuario y/o paciente resida.

DESECHO

Todos los componentes de este producto y su embalaje deben desecharse de acuerdo con la normativa medioambiental nacional de cada país. Se recomienda que los usuarios contacten con su oficina medioambiental más cercana para obtener información acerca de cómo se pueden desechar estos artículos de forma respetuosa con el medio ambiente.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere interamente e attentamente le seguenti istruzioni.

INDICAZIONI PER L'USO

Instabilità rotativa e combinata.
 Instabilità del legamento crociato anteriore.
 Instabilità del legamento crociato posteriore.
 Instabilità del legamento collaterale mediale.
 Instabilità del legamento collaterale laterale.
 Uso profilattico.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna risaputa.

USO PREVISTO:

Il dispositivo è progettato per dare sostegno al ginocchio durante attività con contatto fisico/impatto di livello da basso ad alto. Il tutore Mission CTi ha taglie diverse ed è strutturato in base all'utilizzo sul lato sinistro o destro. Per ottenere il massimo comfort e sostegno, indossare una ginocchiera e assicurarsi che il prodotto sia ben aderente.

ELENCO DELLE PARTI (Figura 1):

a. Manicotto superiore	i. Snodo
b. Manicotto inferiore	j. Cuscinetto ginocchio antiscivolo × 2
c. Cinghia x4	k. Fermo estensione × 6
d. Fibbia cinghia × 2	l. Legamento sintetico × 2
e. Passante per cinghietta ×4	m. Cuscinetto tibiale x2
f. Cuscinetto condiloideo	n. Dispositivo di protezione (venduto separatamente)
g. Rivestimento telaio superiore	o. Dispositivo di regolazione della flessione ×4 (venduto separatamente)
h. Rivestimento telaio inferiore	p. Kit LCP (venduto separatamente)

AVVERTENZA

Questo tutore per ginocchio è solo un tutore di sostegno e non ha lo scopo né garantisce di prevenire lesioni al ginocchio. L'utente accetta quanto segue:

1. Össur non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni che potrebbero verificarsi durante l'utilizzo di tutori per ginocchio POD distribuiti da Össur.
2. L'utilizzo di questo tipo di dispositivo, può causare vari tipi di irritazione cutanea, tra cui eruzioni cutanee e punti di pressione. Se si verificano reazioni insolite durante l'utilizzo di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al proprio medico.
3. In caso di dubbi su come va usato il tutore in base alle indicazioni specifiche del proprio ginocchio, consultare il proprio medico.
4. In caso di dolore, gonfiore, variazioni della sensibilità o reazioni insolite

durante l'utilizzo di questo prodotto, consultare il proprio medico. Se non si accettano le condizioni di cui sopra, contattare il fornitore del tutore prima di utilizzare questo prodotto.

POSIZIONAMENTO DEL TUTORE

L'esatto posizionamento è essenziale per il corretto funzionamento del dispositivo. Da posizione seduta e con il ginocchio a 90°:

1. Slacciare tutte e quattro le cinghie laterali/esterne del tutore (**Figura 2**).
2. Posizionare il tutore sopra il ginocchio in modo che lo snodo si trovi sul lato dell'articolazione del ginocchio sopra la linea mediana della rotula (**Figura 3**).
3. Fissare prima la cinghia #1 (direttamente sotto il ginocchio) in quanto questa cinghia si trova sopra il muscolo del polpaccio e favorisce il corretto posizionamento del tutore (**Figura 4**).
4. Fissare le cinghie rimanenti nell'ordine numerato (**Figura 5**).

REGOLAZIONE

Utilizzare qualsiasi combinazione di cuscinetti condiloidei in dotazione per allargare o restringere la larghezza del tutore all'altezza del ginocchio (**Figura 6**). Sistemare la lunghezza della cinghia regolando l'estremità della cinghia a strappo mediale/interna (**Figura 7**). Lo snodo assorbe gli urti e le sollecitazioni sul ginocchio con fermi di estensione disponibili per 5-10°, 10-20° e 20-30°. Far corrispondere la lettera sul fermo di estensione con la lettera all'interno dello snodo per una corretta applicazione (**Figura 8**). I cuscinetti tibiali possono essere installati per riempire eventuali spazi vuoti attorno alla tibia (**Figura 9**) e ottenere la vestibilità desiderata. Per aggiungere un cuscinetto, rimuovere il rivestimento del telaio inferiore dal telaio del tutore e collegare il cuscinetto in base alle necessità (mediale, laterale o entrambi) al rivestimento utilizzando il gancio di fissaggio. Aggiustare la posizione del cuscinetto fino a quando il tutore aderisce comodamente alla tibia.

SOSTITUZIONE LEGAMENTO

Per rimuovere il legamento per sostituirlo (**Figura 10**):

- a. Rimuovere innanzitutto la vite inferiore dallo snodo utilizzando l'utensile fornito.
- b. Estrarre il telaio inferiore.
- c. Far scorrere lo snodo verso il basso.
- d. Rimuovere la vite superiore per togliere il legamento. Sostituirlo. Per riassemblare, basta ripetere i passaggi nell'ordine opposto (passaggi d-a).

INSTALLAZIONE DISPOSITIVO DI REGOLAZIONE DELLA FLESSIONE

Il dispositivo di regolazione della flessione (venduto separatamente) è disponibile per controllare diversi gradi di flessione. Per installare il dispositivo di regolazione della flessione (**Figura 11**):

- a. Rimuovere innanzitutto la vite inferiore dallo snodo utilizzando l'utensile fornito.
- b. Tirare il telaio inferiore verso il basso.
- c. Far scorrere lo snodo verso il basso.
- d. Selezionare la coppia necessaria di snodi di regolazione della flessione. L'escursione angolare dello snodo è contrassegnata sul retro. (**Figura 11-d**).

Per riassemblare, basta ripetere i passaggi nell'ordine opposto (passaggi c-a).

INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO DI PROTEZIONE

Sono disponibili dispositivi di protezione (venduti separatamente) per proteggere il ginocchio dagli urti. Per installare il dispositivo di protezione (**Figura 12**):

- a. Rimuovere il rivestimento superiore e inferiore del telaio dal tutore.
- b. Posizionare la protezione superiore sul perno del telaio nel telaio superiore.
- c. Tirare verso il basso in modo che si agganci.
- d. Ripetere i passaggi b e c con la protezione inferiore.
- e. Riposizionare il rivestimento superiore e inferiore del telaio sul tutore.

Per sostituire l'elastico del dispositivo di protezione (venduto separatamente) o collegare il pannello superiore e inferiore del dispositivo di protezione (**Figura 13**):

- a. Installare l'elastico del dispositivo di protezione nella protezione superiore.
- b. Far passare l'elastico attraverso il foro nella protezione inferiore.
- c. Far passare l'elastico attraverso il foro e sopra il gancio sul lato della protezione inferiore.
- d. Tirare l'elastico per stringere la vestibilità sul pannello inferiore.
- e. Ripetere i passaggi da b a d sull'altro elastico.

INSTALLAZIONE DEL KIT LCP

Sono disponibili kit LCP (venduti separatamente) per aumentare il supporto del legamento crociato posteriore. Per installare il kit LCP (**Figura 14**):

- a. Rimuovere il rivestimento del telaio superiore e la cinghia #3 dal tutore.
- b. Rimuovere il passante della cinghietta superiore laterale dal perno del telaio.
- c. Orientare il passante del cinturino LCP come indicato. Posizionare il passante del cinturino LCP sopra il perno del telaio superiore laterale e tirare all'indietro in modo che si agganci.
- d. Ripetere i passaggi b e c con il passante della cinghietta superiore mediale.
- e. Riposizionare il rivestimento del telaio superiore e la cinghia #3 sul tutore.
- f. Installare in modo allentato la cinghietta per la coscia con il cuscinetto per la coscia nei passanti del cinturino LCP.
- g. Indossare il tutore
- h. Posizionare il cuscinetto per la coscia in modo che sia collocato centralmente sulla coscia.
- i. Stringere la cinghia per la coscia con la gamba estesa al massimo in modo che la cinghia per la coscia e il cuscinetto aderiscano comodamente.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Lavare a mano con detergente delicato e acqua. Lasciare asciugare all'aria solamente. Controllare se il tutore presenta evidenti segni di usura e deterioramento. Se si utilizza il tutore in acqua salata o con cloro, sciacquare bene e asciugare all'aria.

AVVISO IMPORTANTE PER GLI UTENTI E/O I PAZIENTI CHE SI TROVANO IN EUROPA

L'utente e/o il paziente deve segnalare qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente si trova.

SMALTIMENTO

Tutti i componenti del prodotto e l'imballaggio devono essere smaltiti in conformità con quanto previsto dalle normative ambientali nazionali pertinenti. Gli utenti devono contattare l'ufficio governativo della propria zona per informazioni su come questi articoli possono essere smaltiti nel modo ecologico corretto.

BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene nøye før du bruker denne skinnen.

INDIKASJONER FOR BRUK

Roterende og kombinerte ustabiliteter.

Ustabilitet i fremre korsbånd.

Ustabilitet i bakre korsbånd.

Ustabilitet i indre leddbånd.

Ustabilitet i ytre leddbånd.

Profylaktisk bruk.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente.

BRUKSOMRÅDER:

Denne skinnen er konstruert for å støtte kneet under aktiviteter som involverer lave og høye støt og slag. CTi Mission-knestøtten er størrelses- og sidespesifikk (venstre og høyre). For maksimal komfort og støtte bør du bruke en knestrømpe og tilpasse knestøtten slik at den passer godt.

DELELISTE (figur 1):

a. Øvre mansjett	i. Hengselhus
b. Nedre mansjett	j. Knegriper, 2 stk.
c. Stropper, 4 stk.	k. Forlengelseskontroll, 6 stk.
d. Stroppklemme, 2 stk.	l. Syntetisk leddbånd, 2 stk.
e. Stroppsløyfe, 4 stk.	m. Kilepute til skinnebein, 2 stk.
f. Kondylpute	n. Beskyttelsessett (selges separat)
g. Øvre rammeforing	o. Hengselbøyningsset, 4 stk. (selges separat)
h. Nedre rammeforing	p. PCL-sett (selges separat)

ADVARSEL

Denne knestøtten er bare en støtte og er ingen garanti mot kneskader. Brukeren aksepterer følgende:

1. Össur påtar seg ikke noe ansvar for personskader som kan oppstå ved bruk av POD knestøtteprodukter som distribueres av Össur.
2. Når denne typen skinnen brukes, kan det føre til forskjellige typer hudirritasjoner, blant annet utslett og trykkpunkter. Kontakt lege straks hvis du opplever noen uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet.
3. Kontakt lege hvis du har spørsmål om hvordan dette knestøtten vil fungere i ditt tilfelle.
4. Kontakt lege hvis du opplever smerter, hevelser, endringer i følelsen eller uvanlige reaksjoner mens du bruker denne skinnen.

Kontakt leverandøren før du bruker dette produktet hvis du ikke samtykker i ovennevnte forhold.

HVORDAN DU SETTER PÅ KNESTØTTEN

Det er viktig å sette innretningen riktig på for at den skal fungere korrekt. Sett deg med kneet i rett. Bøy kneet i vinkel, 90°:

1. Løsne alle de fire stroppene fra den utvendige siden av knestøtten (**figur 2**).
2. Plasser knestøtten over kneet slik at hengselet ligger mot siden av kneleddet over midtlinjen på kneskålen (**figur 3**).
3. Begynn med å feste stropp nr. 1 (rett under kneet) da denne stroppen befinner seg over leggmuskelen og bidrar til riktig plassering av knestøtten (**figur 4**).
4. Monter de gjenværende stroppene i nummerert rekkefølge (**figur 5**).

JUSTERING

Bruk en vilkårlig kombinasjon av de vedlagte kondylputene for å gjøre bredden på knestøtten større eller mindre ved kneet (**figur 6**). Juster lengden på stroppen med den innvendige stroppenden med krok og løkke (**figur 7**). Hengslet absorberer støt og press på kneet, med tilgjengelige forlengelsesstopper på 5°–10°, 10°–20° og 20°–30°. Match bokstaven på innsatsen til forlengelsesstoppen med bokstaven på innsiden av hengslet for å oppnå riktig passform (**figur 8**). Kileputer til skinnebein kan monteres for å fylle ut eventuelle mellomrom rundt skinnebeinet (**figur 9**) og oppnå ønsket passform. Du kan legge til en kilepute ved å trekke den nedre rammeforingen vekk fra støtterammen og forbinde kileputen etter behov (indre, ytre eller begge deler) til foringen ved hjelp av borrelåsen. Tilpass kileputeposisjonen til knestøtten sitter tett mot skinnebeinet.

SKIFTE AV LEDDBÅND

Slik skifter du leddbånd (**figur 10**):

- a. Fjern først den nedre skruen på hengslet med det medfølgende verktøyet.
- b. Trekk ut den nedre rammen.
- c. Skyv ned hengselhuset.
- d. Fjern den øvre skruen for å frigjøre leddbåndet. Skift det ut.

Når det skal settes sammen igjen, følger du bare trinnene i motsatt rekkefølge (trinn d-a).

MONTERING AV HENGSELSBØYNINGSSETT

Hengselbøyningssettet (selges separat) kan fås for forskjellige grader av bøyningkontroll. Slik monterer du hengselbøyningssettet (**figur 11**):

- a. Fjern først den nedre skruen på hengslet med det medfølgende verktøyet.
- b. Trekk ned den nedre rammen.
- c. Skyv ned hengselhuset.
- d. Velg ønsket par av hengselbøyningshus. Vinkelen på huset er angitt på baksiden. (**figur 11-d**).

Når det skal settes sammen igjen, følger du bare trinnene i motsatt rekkefølge (**trinn c til a**).

MONTERING AV BESKYTTELSESSETT

Beskyttelsessett (selges separat) er tilgjengelige for å beskytte kneet mot støt. Slik monterer du beskyttelsessettet (**figur 12**):

- Fjern den øvre og nedre rammenfôringen fra knestøtten.
- Plasser den øvre beskyttelsen over rammetappen i den øvre rammen.
- Trekk den ned slik at den klemmes på plass.
- Gjenta trinn b og c med den nedre beskyttelsen.
- Skift ut den øvre og nedre rammenfôringen i knestøtten.

Slik skifter du beskyttelsessettets elastiske strikk (selges separat) eller forbinder beskyttelsessettets øvre og nedre paneler (**figur 13**):

- Sett beskyttelsessettets elastiske strikk inn i den øvre beskyttelsen.
- Skyv den elastiske strikken gjennom hullet i den nedre beskyttelsen.
- Trekk den elastiske strikken gjennom hullet over tappen på siden av den nedre beskyttelsen.
- Trekk i den elastiske strikken for å stramme passformen på det nedre panelet.
- Gjenta trinn b til d med den andre elastiske strikken.

MONTERING AV PCL-SETT

PCL-settene (selges separat) er tilgjengelige for å øke støtten til det bakre korsbåndet. Slik installerer du PCL-settet (**figur 14**):

- Fjern den øvre rammeforming og stropp nr. 3 fra knestøtten.
- Fjern den ytre øvre stroppsløyfen fra rammetappen.
- Plasser PCL-stroppsløyfen som vist. Plasser PCL-stroppsløyfen over den ytre øvre rammetappen og trekk bakover, slik at den festes på plass.
- Gjenta trinn b og c med den indre øvre stroppsløyfen.
- Skift ut den øvre rammeforming og stropp nr. 3 i knestøtten.
- Monter lårstroppen med lårputen løst inn i PCL-stroppsløyfene.
- Anvend knestøtten.
- Plasser lårputen slik at den sitter sentralt på låret.
- Stram lårstroppen med beinet strukket helt ut, slik at lårstroppen og puten er komfortabelt tettsittende.

VEDLIKEHOLD

Vaskes for hånd i mildt såpevann. Skal bare lufttørkes. Sjekk at knestøtten er fri for åpenbare tegn på slitasje og materialtretthet. Knestøtten må skylles godt og lufttørkes hvis den brukes i saltvann eller klorvann.

VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKERE OG PASIENTER

I EUROPA:

Brukerne og pasientene må rapportere om enhver alvorlig hendelse som skjer når innretningen brukes, til produsenten og de nasjonale tilsynsmyndighetene i det landet der brukerne og pasientene befinner seg.

AVHENDING

Alle deler i produktet og emballasjen skal kastes i samsvar med de respektive nasjonale miljøbestemmelsene. Brukerne må kontakte de lokale myndighetene for å få informasjon om hvordan disse delene kan kastes på en miljøvennlig måte.

BRUGSANVISNING

Læs følgende brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden skinnen tages i brug.

INDIKATIONER FOR ANVENDELSE

Rotations- og kombinerede instabiliteter.

Forreste korsbåndsinstabilitet.

Bageste korsbåndsinstabilitet.

Medial kollateral ligamentinstabilitet.

Lateral kollateral ligamentinstabilitet.

Profylaktisk anvendelse.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte

ANVENDELSESFORMÅL

Skinen er udformet med henblik på at støtte knæet under aktiviteter med både lav og høj intensitet og belastning. CTi Mission skinen er side- (venstre og højre) og størrelsesspecifik. Anvend et knæærme for optimal komfort og støtte og sørg for, at det sidder korrekt.

PRODUKTDELE (figur 1):

a. Øvre manchete	i. Hængselkappe
b. Nedre manchete	j. Knægreb x 2
c. Strop x 4	k. Ekstensionsstop x 6
d. Stropspænde x 2	l. Syntetisk ligament x 2
e. Stroppehul x 4	m. Tibia kilepuder x 2
f. Kondylpude	n. Beskyttelsessæt (sælges separat.)
g. Øvre rammepolstring	o. Hængselsæt med fleksionsstop x 4 (sælges separat.)
h. Nedre rammepolstring	p. PCL sæt (sælges separat)

ADVARSEL

Denne knæskinne er udelukkende beregnet til at støtte knæet og kan ikke anvendes til forebyggelse af knæskade. Brugeren accepterer følgende:

1. Össur påtager sig intet ansvar for skader, der måtte opstå ved brug af POD knæbeskyttelsesprodukter, der forhandles af Össur.
2. Der kan eventuelt opstå forskellige former for hudirritationer, herunder udslæt og trykpunkter. I tilfælde af usædvanlige reaktioner ved brugen af dette produkt, bør du omgående kontakte en sundhedsfaglig person.
3. For spørgsmål vedrørende egnetheden af denne knæskinne til din specielle knæskade skal du kontakte din læge eller sundhedsfaglige kontaktperson.
4. Såfremt der forekommer smerter, hævelse, sensationsændringer eller andre usædvanlige bivirkninger under brug af denne produkt, skal du omgående kontakte din sundhedsfaglige kontaktperson.

Hvis du ikke kan acceptere overstående betingelser, skal du kontakte leverandøren af produktet, før den tages i brug.

PÅSÆTNING AF SKINNEN

Korrekt påsætning af skinnen er afgørende for hensigtsmæssig effekt. Sæt dig ned og hold knæet i en vinkel på 90°:

1. Løsn alle fire stropper fra den laterale/udvendige side af skinnen (**figur 2**).
2. Anbring skinnen over knæet, så hængslet sidder ind mod siden af knæleddet over patella midtlinien (**figur 3**).
3. Anbring først strop nr. 1 (lige under knæet), da denne strop sidder over lægmusklen og hjælper med korrekt påsætning af skinnen (**figur 4**).
4. Anbring de andre stropper i nummerorden (**figur 5**).

JUSTERING

Brug de medfølgende kondylpuder efter behov til at udvide eller reducere bredden på skinnen ved knæet (**figur 6**). Indstil stroplængden ved at justere den mediale/indvendige ende af stroppen med burrelukke (**figur 7**). Hængslet absorberer stød og belastninger på knæet, med mulighed for brug af ekstensionstop for 5-10°, 10-20° og 20-30°. Match bogstavet på ekstensionstopdelen med bogstavet på indersiden af hængslet, så at det passer rigtigt (**figur 8**). Der kan anbringes kilepuder i eventuelle hulrum omkring skinnebenet (**figur 9**), så skinnen sidder som ønsket. Kilepuden placeres ved at trække den nederste rammepolstring væk fra skinnens ramme og derefter fastgøre kilepuden til polstringen i den ønskede position (medialt, lateralt eller begge dele) ved hjælp af burrefæstet. Finjustér kilepudens placering, indtil skinnen passer rigtigt omkring skinnebenet.

UDSKIFTNING AF LIGAMENT

Sådan aftages ligamentet ved udskiftning (**figur 10**):

- a. Fjern først den nedre skrue fra hængslet ved hjælp af medfølgende værktøj.
 - b. Træk den nedre rammedel ud.
 - c. Skub hængselkappen ned.
 - d. Fjern den øvre skrue, så ligamentet frigøres. Udskift det.
- For genmontering, gentag disse trin in omvendt rækkefølge (trin d-a).

MONTERING AF HÆNGSELSÆT MED FLEKSIONSTOP

Hængselsæt med fleksionsstop sælges (separat) for flere grader af fleksion. Montering af hængsel med fleksionsstop (**figur 11**):

- a. Fjern først den nedre skrue fra hængslet ved hjælp af medfølgende værktøj.
 - b. Træk den nedre rammedel ud.
 - c. Skub hængselkappen ned.
 - d. Udvalg det ønskede par hængselkapper. Kappens vinkel er angivet på bagsiden (**figur 11-d**).
- For genmontering, gentag disse trin i omvendt rækkefølge (trin c-a).

MONTERING AF BESKYTTELSESSÆT

Beskyttelsessæt kan købes (solgt separat) for at beskytte knæet mod slag. Sådan monteres beskyttelsessættet (**figur 12**):

- a. Fjern øvre og nedre rammepolstring fra skinnen.
- b. Anbring den øvre beskyttelsesdel over rammestiften i øvre rammedel.
- c. Træk nedad, indtil det klikker på plads.
- d. Gentag trin b & c for nedre beskyttelsesdel.
- e. Udskift øvre og nedre rammepolstring i skinnen.

Fremgangsmåde ved udskiftning af beskyttelsessættets elastikbånd (sælges separat) eller sammenføring af sættets øvre og nedre dele (**figur 13**):

- a. Anbring beskyttelsessættets elastikbånd i den øvre del.
- b. Skub elastikbåndet ind igennem hullet i den nedre del.
- c. Træk elastikbåndet gennem hullet og hen over tappen på siden af den nedre del.
- d. Stram elastikbåndet, til den nedre del er på plads.
- e. Gentag trin b til d for det andet elastikbånd.

MONTERING AF PCL SÆT

PCL sæt (sælges separat) kan give yderligere støtte for det bageste korsbånd. Montering af PCL sættet (**figur 14**) foretages således:

- a. Fjern den øverste rammepolstring og #3 strop fra skinnen.
- b. Fjern det laterale øverste stropspænde fra rammetappen.
- c. Vend PCL stropspændet som vist. Placér stropspændet over den laterale øverste rammetap og træk bagud, så det springer på plads.
- d. Gentag trin b. & c. for det mediale øverste stropspænde.
- e. Sæt den øverste rammepolstring og #3 strop tilbage på skinnen.
- f. Sæt lårremmen med lårpuden løst i PCL stropspænderne.
- g. Sæt skinnen på.
- h. Placér lårpuden, så den sidder lige midt på låret.
- i. Stram lårstroppen med benet helt strakt ud, så lårstrop og pude sidder passende stramt.

PLEJEANVISNINGER

Håndvaskes med mildt vaskemiddel og vand. Kun lufttørring. Tjek skinnen for tydelige tegn på slid og ælde. Hvis skinnen anvendes i saltvand og kloreret vand, skal den skylles grundigt og lufttørres.

VIGTIGE OPLYSNINGER TIL BRUGERE OG/ELLER PATIENTER GRUNDLAGT I EUROPA

Bruger og/eller patient skal meddele alvorlige skader, der er opstået i forbindelse med produktet, til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemstat, hvor bruger og/eller patient hører hjemme.

BORTSKAFFELSE

Alle dele af produkt og emballage skal bortskaffes i henhold til de respektive nationale miljøbestemmelser. Brugere skal kontakte deres lokale statsmyndighed for oplysning om, hvordan disse produkter kan bortskaffes på en miljømæssig forsvarlig måde.

BRUKSANVISNING

Var vänlig läs följande bruksanvisning noggrant i sin helhet innan du använder knästödet.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Rotationsinstabilitet och kombinerade knäskador.

Instabilitet i främre korsbandet.

Instabilitet i bakre korsbandet.

Instabilitet i mediala kollateralligamentet.

Instabilitet i laterala kollateralligamentet.

Profylaktisk användning.

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända.

AVSEDD ANVÄNDNING:

Produkten är avsedd att stödja knät under låg- till högintensiva samt kontaktaktiviteter. CTi Missions knästöd är sidospecifikt (vänster och höger) och finns i olika storlekar. För största möjliga bekvämlighet och stöd bör du använda ett knäbandage och se till att produkten passar tätt.

LISTA ÖVER DELAR (fig. 1):

a. Övre manschett	i. Gångjärnshölje
b. Undre manschett	j. Knägrepp x 2
c. Band x 4	k. Extensionskontroll x 6
d. Bandspännen x 2	l. Syntetiskt ligament x 2
e. Bandslinga x 4	m. kilkudde för skenben x2
f. Kondylkudde	n. Skyddsupsättning (säljs separat)
g. Foder för övre ramen	o. Uppsättning av flexionsgångjärn x4 (säljs separat)
h. Foder till undre ramen	p. PCL-kit för bakre korsbandet (säljs separat)

VARNING

Det här knästödet är endast till för att ge stöd och är inte avsett eller garanterat att förhindra knäskada. Användaren samtycker till följande:

1. Össur accepterar inte något ansvar för någon skada som kan uppstå under användning av POD knästödsprodukter som distribueras av Össur.
2. Vid användning av denna typ av produkt kan man drabbas av olika typer av hudirritation, inklusive utslag och trycksår. Om du upplever några ovanliga reaktioner när du använder knästödet, kontakta genast din vårdgivare.
3. Om du har några frågor om hur det här knästödet förhåller sig till ditt specifika knäproblem, kontakta din vårdgivare.
4. Om du drabbas av smärta, svullnad, förändrad känsel eller andra ovanliga reaktioner när du använder den här produkten, kontakta din vårdgivare.

Om du inte samtycker till ovanstående villkor, kontakta knästödets leverantör innan du använder produkten.

ANVÄNDNING AV KNÄSTÖD

Korrekt användning är väsentlig för att produkten ska fungera på rätt sätt. I sittande ställning och med knät i 90° vinkel:

1. Lossa alla fyra banden från den laterala/yttra sidan av stödet (**fig. 2**).
2. Placera stödet över knät så att gångjärnet sitter mot sidan av knäleden ovanför knäskålens mittlinje (**fig. 3**).
3. Spänn fast band nr.1 (alldeles under knät) först eftersom det sitter ovanför vadmuskeln och hjälper till att placera stödet i korrekt position (**fig. 4**).
4. Spänn fast övriga band i nummerordning (**fig. 5**).

JUSTERING

Använd önskad kombination av de medföljande kondylkuddarna för att öka eller minska stödets vidd över knät (**fig. 6**). Kontrollera bandets längd genom att justera det mediala/inre kardborrebandet (**fig. 7**). Gångjärnet dämpar stötar och krafter på knät och extensionen kan utökas till 5-10°, 10-20° och 20-30°. Matcha bokstaven på extensionens inställningsläge med bokstaven på insidan av gångjärnet för korrekt passform (**fig. 8**). Kilkuddar för skenbenet kan installeras för att fylla eventuella glapp runt skenbenet (**fig. 9**) och uppnå önskad passform. För att passa in en kilkudde, dra undan fodret från undre ramen på stödet och fäst kilkudden i fodret med kardborrebandet där den behövs (medialt, lateralt eller både och). Finjustera kilkuddens läge tills stödet passar in tätt mot skenbenet.

UTBYTE AV LIGAMENT

Att ta bort ligamentet för utbyte (**fig. 10**):

- a. Skruva först ur den undre skruven på gångjärnet med medföljande verktyg.
- b. Dra ur den undre ramen.
- c. Skjut ner gångjärnshylsan.
- d. Skruva ur den övre skruven för att frigöra ligamentet. Byt ut det.

För att sätta ihop det hela igen, följ punkterna i motsatt ordning (punkt d-a).

INSTALLATION AV FLEXIONSGÅNGJÄRNET

Uppsättningen av flexionsgångjärn (säljs separat) finns för olika grader av flexionskontroll. Installation av flexionsgångjärn (**fig. 11**):

- a. Skruva först ur den undre skruven på gångjärnet med medföljande verktyg.

- b. Dra ur den undre ramen.
 - c. Skjut ner gångjärnshylsan.
 - d. Välj erforderligt par av hylsor för flexionsgångjärnen. Hylsans vinkel är markerad på baksidan (**fig. 11-d**).
- För att sätta ihop det hela igen, följ punkterna i motsatt ordning (punkt c-a).

INSTALLATION AV SKYDDSUPPSÄTTNING

Skyddsupsättningarna (säljs separat) finns att tillgå för att skydda knät mot slag. Installation av skyddsupsättningen (**fig. 12**):

- a. Ta bort övre och undre ramfoder från stödet.
- b. Placera det övre skyddet över ramens stift i den övre ramen.
- c. Dra ner så att den fäster på plats.
- d. Upprepa punkt b och c med det undre skyddet.
- e. Sätt tillbaka de övre och nedre ramfodren i stödet.

Att byta ut skyddsupsättningens resårband (säljs separat) eller sätta ihop skyddsupsättningens övre och nedre panel (**fig. 13**):

- a. Sätt fast skyddsupsättningens resårband i det övre skyddet.
- b. Stick resårbandet genom hålet i det nedre skyddet.
- c. Dra resårbandet genom hålet och över posten på sidan av det nedre skyddet.
- d. Dra åt resårbandet så att det sitter tätt mot den nedre panelen.
- e. Upprepa steg b till d med det andra resårbandet.

INSTALLATION AV PCL-KIT FÖR BAKRE KORSBANDET

PCL-kit (säljs separat) finns att tillgå för att öka stödet för det bakre korsbandet. För att installera PCL-kit se (**fig. 14**):

- a. Ta bort fodret från den övre ramen och band 3 från stödet.
- b. Ta bort den laterala bandslingan från ramens stift.
- c. Vänd PCL-bandet som bilden visar. Placera PCL-bandslingan över ramens laterala övre stift och dra bakåt tills den fästs på plats.
- d. Upprepa steg b och c för den mediala övre bandslingan.
- e. Sätt tillbaka fodret på den övre ramen och band 3 på stödet.
- f. Fäst lårbandet löst tillsammans med lårkudden i PCL-bandslingorna.
- g. Sätt på stödet.
- h. Placera lårkudden så att den sitter mitt på låret.
- i. Dra åt lårbandet med benet rakt utsträckt så att lårbandet och kudden sitter tätt och bekvämt.

SKÖTSELRÅD

Tvättas för hand med mild tvättmedel och vatten. Får endast lufttorkas. Inspektera knästödet för tecken på utmattning och slitage. Om knästödet används i saltvatten eller klorerat vatten, skölj noggrant och låt lufttorka.

VIKTIGT MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE OCH/ELLER PATIENTER ETABLERADE I EUROPA:

Användaren och/eller patienten måste anmäla alla allvarliga händelser som har ägt rum i relation till produkten till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat i vilken användaren och/eller patienten är etablerad.

BORTSKAFFANDE

Alla delar av produkten och paketeringen ska bortskaffas i enlighet med respektive lands nationella miljöbestämmelser. Användaren bör kontakta sin lokala myndighet för information om hur dessa produkter kan bortskaffas på ett miljövänligt sätt.

KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet kokonaan huolella ennen laitteen käyttöä.

KÄYTTÖAIHEET

Rotaatioinstabiileetti ja epävakaiden nivelsiteiden yhdistelmät.

Eturistisiteen (ACL) epävakaus.

Takaristisiteen (PCL) epävakaus.

Sisemmän sivusiteen (MCL) epävakaus.

Ulomman sivusiteen (LCL) epävakaus.

Ennaltaehkäisevä käyttö.

VASTA-AIHEET

Ei tiedossa.

KÄYTTÖTARKOITUS:

Laite on tarkoitettu tukemaan polvea kontaktilajeissa tai aktiviteeteissa iskukuormitustasoltaan matalasta korkeaan. CTi Mission -ortooseja saa erikseen vasempaan ja oikeaan polveen ja eri kokoisina. Suurimman käyttömukavuuden ja tuen saat käyttämällä alussukkaa ja varmistamalla, että tuote istuu asianmukaisesti.

OSAT (kuva 1):

a. Ylämansetti	i. Ortoosinivelen kotelo
b. Alamansetti	j. Polvituki x 2
c. Hihna x 4	k. Ekstension rajoitin x 6
d. Hihnan solki x 2	l. Synteettinen ligamentti x 2
e. Hihnan D-rengas x 4	m. Tibian kiilapehmuste x 2
f. Kondyylipehmuste	n. Polvisuojasarja (myydään erikseen)
g. Rungon yläosan pehmuste	o. Ortoosinivelen fleksiosarja x 4 (myydään erikseen)
h. Rungon alaosan pehmuste	p. PCL-sarja (myydään erikseen)

VAROITUS

Ortoosi on tarkoitettu vain polven tukemiseen, eikä sitä ole tarkoitettu tai taattu estämään polvivammoja. Käyttäjä hyväksyy seuraavat:

1. Össur ei vastaa mistään Össurin toimittaman POD-polvitukituotteen käytön aikana sattuneesta vammasta.
2. Tämantyyppistä laitetta käytettäessä on mahdollista saada erilaisia ihoärsytyksiä, mukaan lukien ihottumat ja painaumat. Ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi, jos huomaat epätavallisia reaktioita tuotetta käyttäessäsi.
3. Ota yhteyttä lääkäriisi, jos sinulla on kysyttävää siitä, miten tämä polviortoosi sopii omaan polvivaivaasi.
4. Ota yhteyttä lääkäriisi, jos tunnet kipua, turvotusta, tuntoaistin muutoksia tai epätavallisia reaktioita käyttäessäsi tätä tuotetta.

Ota yhteyttä polviortoosin myyjään ennen tuotteen käyttöä, jos et hyväksy yllä olevia ehtoja.

POLVITUEN PUKEMINEN

Laite toimii kunnolla vain, jos sitä käytetään asianmukaisesti. Istuessasi polvi 90° kulmassa:

1. Avaa kaikki neljä hihnaa ortoosin lateraali-/ulkosivulta (**kuva 2**).
2. Pue ortoosi jalkaan niin, että ortoosinivelet ovat polven sivuja vasten patellan keskilinjan yläpuolella (**kuva 3**).
3. Kiinnitä hihna nro 1 (heti polven alapuolella) ensin, koska hihna on pohjelihaksen yläpuolella ja auttaa näin ortoosin asettamisessa oikeaan asentoon (**kuva 4**).
4. Kiinnitä loput hihnat numerojärjestyksessä (**kuva 5**).

SÄÄTÄMINEN

Levennä tai kavenna ortoosia polven kohdalla ortoosin mukana tulleilla kondyylipehmusteilla (**kuva 6**). Säädä hihnan pituutta sen päässä olevalla tarranauhalla ortoosin mediaali-/sisäisivulla (**kuva 7**). Ortoosinivel vaimentaa polveen kohdistuvia iskuja ja kuormitusta ekstension rajoitussäädöillä 5–10°, 10–20° ja 20–30°. Säädä ortoosi sopivaksi asettamalla ekstension rajoittimen kirjain kohdakkain ortoosinivelen sisäpuolella olevan kirjaimen kanssa (**kuva 8**). Tibian kiilapehmusteita voidaan käyttää täyttämään sääriluun ympärille mahdollisesti jääviä rakoja (**kuva 9**) ja jotta saavutetaan toivottu istuvuus. Kiilapehmuste asetetaan paikalleen vetämällä rungon alaosan pehmuste irti ortoosin rungosta ja kiinnittämällä pehmusteet tarranauhalla pehmusteeseen tarpeen mukaan (mediaalisesti, lateraalisesti tai molemmille puolille). Säädä pehmusteen sijaintia, kunnes ortoosi istuu sääriluuta vasten.

SYNTEETTISEN LIGAMENTIN VAIHTO

Synteettisen ligamentin irrottaminen sitä vaihdettaessa (**kuva 10**):

- a. Irrota ensin ortoosinivelen alimmainen ruuvi mukana toimitetulla työkalulla.
- b. Vedä rungon alaosa irti.
- c. Liu'uta ortoosinivelen kotelo alaspäin.
- d. Irrota ylimmäinen ruuvi, jolloin synteettinen ligamentti irtoaa. Vaihda se.

Kokoa toistaen vaiheet vastakkaisessa järjestyksessä (vaiheet d-a).

ORTOOSINIVELLEN FLEKSIOSARJAN ASENNUS

Ortoosinivelen fleksion rajoitinsarja (myydään erikseen) on saatavana polven fleksion kulman säätöön. Ortoosinivelen fleksiosarjan asentaminen (**kuva 11**):

- a. Irrota ensin ortoosinivelen alimmainen ruuvi mukana toimitetulla työkalulla.
- b. Vedä rungon alaosa alaspäin.
- c. Liu'uta ortoosinivelen kotelo alaspäin.
- d. Valitse haluamasi ortoosinivelen fleksiokotelo pari. Fleksiokulma on merkitty kotelon taakse. (**kuva 11-d**).

Kokoa toistaen vaiheet vastakkaisessa järjestyksessä (vaiheet c-a).

POLVISUOJASARJAN ASENNUS

Erikseen myytävä polvisuojasarja suoja polvea iskuilta. Polvisuojasarjan asentaminen (**kuva 12**):

- a. Irrota rungon ylä- ja alaosa pehmusteet ortoosista.
- b. Aseta yläsuojus rungon yläosan nastan päälle.
- c. Vedä alaspäin, kunnes se napsahtaa paikoilleen.
- d. Toista vaiheet b ja c alasuojukselle.
- e. Aseta rungon ylä- ja alaosa pehmusteet takaisin paikoilleen.

ortoosiin.

Näin vaihdat polvisuojasarjan joustonauhan (myydään erikseen) tai yhdistät polvisuojasarjan ylä- ja alaosan (**kuva 13**):

- a. Aseta joustonauha paikoilleen polvisuojasarjan yläosaan.
- b. Työnnä joustonauha alaosan reiästä.
- c. Vedä joustonauha reiästä ja alaosan sivulla olevan ulokkeen yli.
- d. Kiristä alaosaan sopivaksi vetämällä joustonauhasta.
- e. Toista vaiheet b-d toisella joustonauhalla.

PCL-SARJAN ASENNUS

PCL-sarja (myydään erikseen) on saatavana takaristisiteen lisätueksi.

PCL-sarjan asentaminen (**kuva 14**):

- a. Irrota rungon yläosan pehmuste ja hihna 3 ortoosista.
- b. Irrota rungon lateraalipuolen ylempi hihnan D-rengas sen nastasta.
- c. Suuntaa PCL D-rengas kuvan mukaisesti. Aseta PCL D-rengas rungon yläosan lateraalipuolen nastan päälle ja vedä taaksepäin, kunnes se napsahtaa paikoilleen.
- d. Toista vaiheet b ja c mediaalipuolen ylemmälle hihnan D-renkaalle.
- e. Laita rungon yläosan pehmuste takaisin paikoilleen ja kiinnitä hihna 3 ortoosiin.
- f. Aseta reisihihna pehmusteeseen löysästi PCL D-renkasiin
- g. Pue ortoosi.
- h. Aseta reisi-pehmuste niin, että se on keskellä reittä.
- i. Tiukenna reisihihnaa jalka täydessä ekstensiossa niin, että reisihihna ja pehmuste ovat sopivan tiukalla.

HOITO-OHJEET

Käsinpesu miedolla pesuaineella ja vedellä. Vain ilmakeiväus. Tarkasta, ettei ortoosissa ole selviä kulumisen ja väsymyksen merkkejä. Jos ortoosia käytetään suola- tai kloorivedessä, huuhtelee hyvin ja ilmakeivää.

TÄRKEÄÄ TIETOA EUROOPASSA OLEVILLE KÄYTTÄJILLE JA/TAI POTILAILLE:

Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista sekä laitteen valmistajalle että sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa hänellä on kotipaikka.

HÄVITTÄMINEN

Kaikki tuotteen osat ja pakkausmateriaalit tulee hävittää kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti. Käyttäjien tulee ottaa yhteyttä paikalliseen hallintovirastoon saadakseen tietoa tuotteiden hävittämisestä ympäristön kannalta järkevällä tavalla.

GEBRUIKSAANWIJZING

Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat de volgende gebruiksaanwijzing geheel en aandachtig door.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Roterende en gecombineerde instabiliteiten van de knie.

Instabiliteit van de voorste kruisband.

Instabiliteit van de achterste kruisband.

Instabiliteit van de mediale collaterale band.

Instabiliteit van de laterale collaterale band.

Profylactisch gebruik.

CONTRA-INDICATIES

Geen bekend.

BEOOGDE GEBRUIK:

Het apparaat is bedoeld om de knie te ondersteunen tijdens activiteiten met een lage tot hoge impact/contact. De CTi Mission-brace is gemaakt voor een specifieke zijde (links of rechts), en maat. Voor maximaal comfort en ondersteuning draag een knie sleeve en zorg ervoor dat het product goed om de knie aansluit.

LIJST MET ONDERDELEN (Afb. 1):

a. Bovenste cuff	i. Scharnierbehuizing
b. Onderste cuff	j. Kniegrijper x2
c. Band x4	k. Extensie stop x6
d. Snelsluiting x2	l. Synthetisch ligament x2
e. D-ring x4	m. Tibiarand opvulkussen x2
f. Condyle pelotte	n. Patella beschermingsset (afzonderlijk verkrijgbaar)
g. Voering bovenbeenframe	o. Flexie stop set x4 (afzonderlijk verkrijgbaar)
h. Voering onderbeenframe	p. PCL-kit (afzonderlijk verkrijgbaar)

WAARSCHUWING

Deze kniebrace is enkel een ondersteunende brace en is niet bedoeld of geeft geen garantie om knieblessures te voorkomen. De gebruiker stemt in met het volgende:

1. Össur aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor enig letsel als gevolg van het gebruik van POD kniebrace-producten gedistribueerd door Össur.
2. Het gebruik van dit type apparaat kan verschillende soorten huidirritaties tot gevolg hebben, waaronder huiduitslag en drukpunten. Als u ongebruikelijke bijwerkingen ervaart tijdens het gebruik van dit product, neem dan onmiddellijk contact op met uw zorgverlener.
3. Neem contact op met uw zorgverlener als u vragen heeft over hoe deze kniebrace voor uw specifieke kniesituatie gebruikt kan worden.
4. Als u pijn, zwelling of gevoelsveranderingen of enige andere ongebruikelijke bijwerkingen ervaart als gevolg van het gebruik van dit product, neem dan contact op met uw zorgverlener.

Als u niet akkoord gaat met de bovenstaande voorwaarden, neem dan contact op met de leverancier van uw brace alvorens u dit product gebruikt.

AANLEGGEN VAN DE BRACE

Correct aanleggen van de brace is van vitaal belang voor de goede werking van het apparaat. Zittend en met uw knie gebogen in een hoek van 90°:

1. Maak alle banden aan de buitenzijde van de brace los **(Afb. 2)**.
2. Plaats de brace over de knie zodat het scharnier zich tegen de zijkant van het kniegewricht bevindt, boven het midden van de knieschijf **(Afb. 3)**.
3. Maak eerst band #1 vast (direct onder de knie) omdat deze band zich boven de kuitspier bevindt en helpt bij de juiste positionering van de brace **(Afb. 4)**.
4. Sluit de resterende banden in genummerde volgorde **(Afb. 5)**.

AANPASSING

Gebruik de meegeleverde Condyle pelottes om de breedte van de brace ter hoogte van de knie te verbreden of te versmallen **(Afb. 6)**. Verander de lengte van de band door het uiteinde van de middelste/binnenste klittenband aan te passen **(Afb. 7)**. Het scharnier absorbeert schokken en krachten op de knie, met extensie stop beschikbaar voor 5–10°, 10–20° en 20–30°. Zorg ervoor dat de letter op de extensie stop overeenkomt met de letter op de binnenkant van het scharnier voor de juiste fit **(Afb. 8)**. Tibiarand opvulkussens kunnen geplaatst worden om eventuele openingen rondom de tibia op te vullen **(Afb. 9)** en de gewenste pasvorm te verkrijgen. Trek, om een kussentje te plaatsen, de onderbeen voering van het frame los en plaats het kussentje waar nodig (mediaal, lateraal of beide) op de voering met behulp van de klittenband zijde. Verschuif het kussentje, indien nodig, totdat de brace goed aansluit tegen de tibia.

VERVANGING VAN HET LIGAMENT

Om het ligament voor vervanging te verwijderen **(Afb. 10)**:

- a. Verwijder eerst de onderste schroef uit het scharnier met behulp van het meegeleverde gereedschap.
- b. Trek het onderbeenframe los naar beneden.
- c. Schuif de scharnierbehuizing naar beneden.
- d. Verwijder de bovenste schroef om het ligament los te maken. Vervang het. Herhaal de stappen in omgekeerde volgorde om de brace weer in elkaar te zetten (stappen d-a).

INSTALLATIE FLEXIE STOP SET

De Scharnier flexie stop set (afzonderlijk verkrijgbaar) is beschikbaar met verschillende graden van flexie controle. Installeren van Scharnier flexie stop set **(Afb. 11)**:

- a. Verwijder eerst de onderste schroef uit het scharnier met behulp van het meegeleverde gereedschap.
- b. Trek het onderbeenframe los naar beneden.
- c. Schuif de scharnierbehuizing naar beneden.
- d. d. Selecteer het vereiste paar van de Scharnier flexie stop behuizing. De flexie beperkingshoek van de behuizing staat op de achterkant aangegeven. **(Afb. 11-d)**.

Herhaal de stappen in omgekeerde volgorde om het opnieuw in elkaar te zetten (stappen c-a).

INSTALLATIE BESCHERMINGSSET

Beschermingssets (afzonderlijk verkrijgbaar) zijn beschikbaar om de knie tegen impact te beschermen. Installeren van de beschermingsset (**Afb. 12**):

- a. Verwijder de bovenbeen- en onderbeen voering van het frame van de brace.
- b. Plaats de bovenste beschermingskap over de frame pen in het bovenste frame.
- c. Trek het naar beneden zodat het op zijn plaats klikt.
- d. Herhaal stap b & c met de onderste beschermingskap.
- e. Plaats de bovenbeen- en onderbeen voering terug op het frame.

Voor het vervangen van het elastisch-koord of het bevestigen van de bovenste en onderste beschermingskap (**Afb. 13**):

- a. Installeer het elastische koord in de bovenste beschermingskap.
- a. Trek de lussen richting de onderste kap.
- a. Haak de elastische lus achter de uitsparing in de onderste kap.
- a. Trek aan het elastische lus zodat deze zich vasttrekt aan de onderste kap.
- a. Herhaal stap b & d met het bevestigen van de lus aan de andere zijde.

INSTALLATIE PCL-KIT

PCL-kits (afzonderlijk verkrijgbaar) zijn beschikbaar ter extra ondersteuning van de achterste kruisband. Installeren van de PCL-kit (**Afb. 14**):

- a. Verwijder de bovenbeen voering van het frame en band #3 van de brace.
- b. Verwijder de laterale d-ring van de frame pen.
- c. Plaats de PCL d-ring zoals afgebeeld. Plaats de PCL d-ring over de laterale frame pen en trek deze naar achteren zodat deze vastklikt.
- d. Herhaal stap b & c met de mediale PCL d-ring
- e. Plaats de bovenbeen voering van het frame en band #3 terug op de brace.
- f. Installeer de dijbeenband losjes met het dijbeenkussen in de PCL d-ring.
- g. Plaats de brace op het been.
- h. Centreer het dijbeenkussen zodat deze in het midden op het dijbeen zit.
- i. Trek de band aan terwijl het been volledig gestrekt is zodat de band en het kussentje comfortabel maar strak op het been zit.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Handwas met een mild reinigingsmiddel en water. Alleen aan de lucht drogen. Controleer de brace op duidelijke tekenen van slijtage en veroudering. Spoel de brace goed uit als deze gebruikt werd in zout water of chloorwater, en laat deze aan de lucht drogen.

BELANGRIJKE MEDEDELING VOOR GEBRUIKERS EN/OF PATIËNTEN GEVESTIGD IN EUROPA:

De gebruiker en/of patiënt moet elk ernstig incident met betrekking tot dit apparaat melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

VERWIJDERING

Alle componenten van het product en de verpakking moeten worden weggegooid in overeenstemming met de respectieve nationale milieuwetgeving. Gebruikers moeten contact opnemen met hun plaatselijke overheid voor informatie over de manier waarop deze items op een milieuvriendelijke manier verwijderd kunnen worden.

INSTRUÇÕES PARA USO

Antes de usar este dispositivo, leia com atenção as seguintes instruções.

INDICAÇÕES PARA USO

Instabilidades rotativas e combinadas.
Instabilidade do Ligamento Cruzado Anterior.
Instabilidade do Ligamento Cruzado Posterior.
Instabilidade do Ligamento Colateral Medial.
Instabilidade do Ligamento Colateral Lateral.
Uso profilático.

CONTRAINDICAÇÕES

Nenhumas conhecidas.

USO PRETENDIDO:

Este dispositivo destina-se a apoiar o joelho durante as atividades de contato/ impacto baixo a alto. O dispositivo CTi Mission é específico para o lado (esquerdo ou direito) e o tamanho. Para máximo conforto e suporte use uma joelheira e assegure-se que o produto se ajusta de forma segura.

LISTA DE PEÇAS (Figura 1):

a. Punho superior	i. Encaixe de articulação
b. Punho inferior	j. Pinça de joelho x2
c. Tira x4	k. Limitadores de extensão x6
d. Gancho de tira x2	l. Ligamento sintético x2
e. Anel de banda de tira x4	m. Almofada de cunha tibial x2
f. Almofada condilar	n. Conjunto de protetores (vendido separadamente)
g. Forro de estrutura superior	o. Conjunto de dobradiças de flexão x4 (vendidas separadamente)
h. Forro de estrutura inferior	p. Kit para LCP (vendido separadamente)

ADVERTÊNCIA

Este suporte para joelho é apenas um dispositivo de suporte e não se pretende nem se garante que impeça lesão de joelho. O utilizador concorda com o seguinte:

1. A Össur não aceita responsabilidade por qualquer lesão que possa ocorrer durante o uso dos produtos de suporte de joelho POD distribuídos pela Össur.
2. Quando usar este tipo de dispositivo, é possível sofrer vários tipos de irritação cutânea, incluindo erupções e pontos de pressão. Se tiver alguma reação fora do normal enquanto estiver a usar este produto, consulte imediatamente o seu prestador de cuidados de saúde.
3. Se tiver dúvidas sobre como este suporte de joelho se aplica à sua condição específica de joelho, consulte o seu prestador de cuidados de saúde.
4. Se sentir alguma dor, inchaço, mudança de sensação ou alguma reação fora do vulgar enquanto usar este produto, consulte o seu prestador de cuidados de saúde.

Se não concordar com as condições acima, contate o seu fornecedor do

suporte antes de usar este produto.

APLICAÇÃO DO SUPORTE

A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado deste dispositivo. Sente-se com o joelho dobrado num ângulo de 90°:

1. Solte as quatro tiras laterais/exteriores do suporte (**Figura 2**).
2. Coloque o suporte sobre o joelho de modo que a articulação fique contra o lado da articulação do joelho acima do centro da rótula (**Figura 3**).
3. Prenda a Tira #1 (diretamente abaixo do joelho) em primeiro lugar porque esta tira está localizada acima do músculo da panturrilha e ajuda a posicionar o suporte corretamente (**Figura 4**).
4. Prenda as restantes tiras pela ordem numérica (**Figura 5**).

AJUSTE

Use qualquer combinação das almofadas condilares fornecidas para aumentar ou reduzir a amplitude do suporte no joelho (**Figura 6**). Controle o comprimento da tira ajustando o gancho e anel de banda medial/interior da extremidade da Tira (**Figura 7**). A articulação absorve os choques e impactos no joelho, estando disponíveis limitadores de extensão para 5–10°, 10–20° e 20–30°. Faça condizer a letra do limitador de extensão com a letra no interior da articulação para um ajuste correto (**Figura 8**). As almofadas de cunha tibial podem ser instaladas para preencher quaisquer espaços à volta da tibia (**Figura 9**) e alcançar o ajuste desejado. Para adicionar uma almofada de cunha, retire o forro da estrutura inferior da estrutura de suporte e afixe a almofada de cunha ao forro conforme necessário (medial, lateral ou ambos) usando o gancho de fixação. Ajuste bem a posição da almofada de cunha até o seu suporte se adaptar confortavelmente contra a tibia.

SUBSTITUIÇÃO DE LIGAMENTO

Para remover o ligamento para substituição (**Figura 10**):

- a. Remova primeiro o parafuso de baixo da articulação usando a ferramenta providenciada.
- b. Remova a estrutura inferior.
- c. Deslize para baixo o encaixe da articulação.
- d. Remova o parafuso de cima para libertar o ligamento. Substitua-o.

Para voltar a montar, simplesmente repita os passos na ordem inversa (passos d-a).

INSTALAÇÃO DO CONJUNTO DE FLEXÃO DE ARTICULAÇÕES

O conjunto de flexão de articulações (vendido separadamente) está disponível para diferentes graus de controle de flexão. Para instalar o conjunto de flexão de articulações (**Figura 11**):

- a. Remova primeiro o parafuso de baixo da articulação usando a ferramenta providenciada.
- b. Deslize para baixo a estrutura inferior.
- c. Deslize para baixo o encaixe da articulação.
- d. Selecione o par desejado do encaixe de flexão de articulações. O ângulo do encaixe está marcado na parte de trás. (**Figura 11-d**).

Para voltar a montar, simplesmente repita os passos na ordem inversa (passos c-a).

INSTALAÇÃO DE CONJUNTO DE PROTETORES

Conjuntos de protetores (vendidos separadamente) estão disponíveis para proteger o joelho contra impactos. Para instalar o conjunto de protetores **(Figura 12)**:

- a. Remova o forro superior e inferior da estrutura do suporte.
- b. Posicione o protetor superior sobre a cavilha da estrutura na estrutura superior.
- c. Deslize até encaixar.
- d. Repita os passos b & c com o protetor inferior.
- e. Coloque novamente o forro superior e inferior da estrutura no suporte.

Para substituir o cabo elástico do conjunto de protetores (vendido separadamente) ou conectar os painéis superior e inferior do conjunto de protetores **(Figura 13)**:

- a. Instale o cabo elástico do conjunto de protetores no protetor superior.
- b. Empurre o cabo elástico através do orifício no protetor inferior.
- c. Puxe o cabo elástico através do orifício e por cima da barra do lado do protetor inferior.
- d. Puxe o cabo elástico para ajustar o encaixe no painel inferior.
- e. Repita os passos b a d no outro cabo elástico.

INSTALAÇÃO DO KIT PARA LCP

Os kits para LCP (vendidos separadamente) estão disponíveis para aumentar o suporte ao Ligamento Cruzado Posterior. Para instalar o kit para LCP **(Figura 14)**:

- a. Remova o forro da estrutura superior e a tira #3 do suporte.
- b. Remova o anel da tira superior lateral do pino da estrutura.
- c. Guie o anel da tira LCP conforme mostrado. Posicione o anel da tira LCP sobre o pino da estrutura superior lateral e puxe para trás para que se encaixe.
- d. Repita os passos b & c com o anel da tira superior medial.
- e. Recoloque o forro da estrutura superior e a tira #3 no suporte.
- f. Instale o suporte da coxa com a almofada da coxa frouxamente nos anéis da faixa LCP.
- g. Aplique o suporte.
- h. Posicione a almofada da coxa de modo a assentar-se no centro da coxa.
- i. Aperte a faixa da coxa com a perna em extensão total, de modo que a tira e a almofada da coxa se adaptem confortavelmente.

INSTRUÇÕES DE CUIDADO

Lavar manualmente usando detergente suave e água. Secar ao ar. Verifique se há sinais óbvios de desgaste. Se o suporte for usado em água salgada ou clorada, enxague bem e seque a seco.

IMPORTANT NOTICE TO USERS AND/OR PATIENTS ESTABLISHED IN EUROPE:

O utilizador e/ou paciente deve informar sobre qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente estiver estabelecido.

DESCARTE

Todos os componentes do produto e embalagens devem ser descartados de acordo com os respectivos regulamentos ambientais nacionais. Os utilizadores devem contactar o seu gabinete do governo local para informação sobre como esses itens podem ser descartados de maneira segura do ponto de vista ambiental.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed użyciem urządzenia prosimy przeczytać w całości i uważnie następujące instrukcje.

WSKAZANIA UŻYTKOWANIA

Niestabilności rotacyjne i złożone.
 Niestabilność więzadła krzyżowego przedniego.
 Niestabilność więzadła krzyżowego tylnego.
 Niestabilność więzadła pobocznego przyśrodkowego.
 Niestabilność więzadła pobocznego bocznego.
 Zastosowanie profilaktyczne.

PRZECIWSKAZANIA

Nieznane.

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE:

Urządzenie to ma na celu wspomaganie stawu kolanowego podczas czynności powodujących niewielkie do dużego obciążenie/nacisk na staw. Stabilizator kolana CTi Mission skonstruowany jest dla określonej strony (lewej lub prawej) oraz specyficznego rozmiaru. Dla zapewnienia maksymalnej wygody i wspomagania należy nosić naciąganą osłonę na kolano oraz dopilnować, by aparat był bezpiecznie dopasowany.

WYKAZ CZĘŚCI (Ryc. 1):

a. Górny mankiet	i. Obudowa przegubu
b. Dolny mankiet	j. Zacisk kolana x 2
c. Pasek mocujący x 4	k. Regulator przedłużania x 6
d. Zacisk mocujący pasek x 2	l. Syntetyczne więzadło x 2
e. Pętla paska x 4	m. Ochraniacz klina piszczelowego x 2
f. Ochraniacz kłykcia	n. Zestaw osłony (sprzedawany osobno)
g. Okładzina górnej oprawy	o. Zestaw zginania przegubu (sprzedawany osobno)
h. Okładzina dolnej oprawy	p. Zestaw PCL (sprzedawany osobno)

OSTRZEŻENIE

Ten stabilizator jest jedynie stabilizatorem wspomagającym i nie jest przeznaczony ani nie gwarantuje zapobieżenia kontuzji kolana. Użytkownik zgadza się na co następuje:

1. Össur nie przyjmuje odpowiedzialności za jakąkolwiek kontuzję, jaka mogłaby nastąpić w czasie używania produktów POD stabilizujących kolano dystrybuowanych przez Össur.
2. W czasie użytkowania tego rodzaju urządzenia możliwe jest doznanie różnego typu podrażnienia skóry, włącznie z wysypką i punktami ucisku. Jeżeli doświadczysz jakichś niecodziennych reakcji w czasie użytkowania tego produktu, skonsultuj się natychmiast ze swoim lekarzem.
3. Jeśli masz jakieś pytania dotyczące zastosowania tego stabilizatora kolana w twoim konkretnym przypadku, skonsultuj się ze swoim lekarzem.

4. Jeżeli doświadczysz bólu, spuchnięcia, zmian czucia lub innych niecodziennych reakcji w czasie użytkowania tego produktu, skonsultuj się ze swoim lekarzem.

Jeśli nie zgadzasz się z powyższymi warunkami skonsultuj się z dostawcą stabilizatora kolana przed użyciem tego produktu.

ZASTOSOWANIE STABILIZATORA

Właściwe zastosowanie ma zasadnicze znaczenie dla poprawnego funkcjonowania urządzenia. Siedząc ze zgiętym pod kątem 90° kolaniem:

1. Rozepnij wszystkie cztery paski po bocznej/zewnętrznej stronie stabilizatora kolana (**Ryc. 2**).
2. Załóż stabilizator na kolano tak, by przegub znajdował się na bocznej stronie stawu kolanowego nad linią środka rzepki kolana (**Ryc. 3**).
3. Zapnij pasek #1 (bezpośrednio pod kolaniem) w pierwszej kolejności, ponieważ ten pasek znajduje się ponad mięśniem łydki i pomaga w prawidłowym założeniu stabilizatora kolana (**Ryc. 4**).
4. Zapnij pozostałe paski w kolejności ich ponumerowania (**Ryc. 5**).

DOPASOWANIE

Zastosuj jakąkolwiek kombinację ochraniaczy kłykcia w celu poszerzenia lub zwężenia szerokości stabilizatora na kolanie (**Ryc. 6**). Ustal długość paska regulując przysrodkowy/wewnętrzny koniec haczyka i pętli paska (**Ryc. 7**). Przegub absorbuje wstrząsy i siły oddziałujące na kolano przy opcjach ogranicznika przedłużenia dla 5–10°, 10–20° i 20–30°. Dopasuj literę na wkładce ogranicznika przedłużenia do litery na wewnętrznej stronie przegubu w celu zapewnienia właściwego ustawienia (**Ryc. 8**). Można zainstalować ochraniacze klina puszczelowego w celu wypełnienia wszelkich luk wokół puszczeli (**Ryc. 9**) i osiągnąć w ten sposób właściwe dopasowanie. Aby dodać ochraniacz klina, wyciągnij dolną okładzinę oprawy z oprawy stabilizatora i połącz ochraniacz klina zgodnie z potrzebą (przysrodkowy, boczny lub oba) z okładziną używając haczykowatego zaczepu. Dopasuj precyzyjnie pozycję ochraniacza klina do momentu, w którym twój stabilizator pasuje idealnie do puszczeli.

WYMIANA WIĘZADŁA

By usunąć więzadło w celu wymiany (**Ryc. 10**), należy:

- a. najpierw wykręcić spodnią śrubę z przegubu używając dostarczonego w tym celu narzędzia,
- b. wyciągnąć dolną oprawę,
- c. zsunąć w dół obudowę przegubu,
- d. wykręcić górną śrubę by uwolnić więzadło. Wymienić je.

W celu złożenia, po prostu powtórzyć te same kroki w odwrotnej kolejności (kroki od d do a).

INSTALACJA ZESTAWU PRZEGUBU ZGINANIA

Zestaw przegubu zginania (sprzedawany osobno) służy do ustawiania różnych stopni kontroli zgięcia. W celu zainstalowania zestawu przegubu zginania (**Ryc. 11**), należy:

- a. najpierw wykręcić spodnią śrubę z przegubu używając dostarczonego w tym celu narzędzia,
- b. wyciągnąć dolną oprawę,
- c. zsunąć w dół obudowę przegubu,
- d. wybrać wymaganą parę obudowy przegubu zginania. Kąt obudowy zaznaczony jest na odwrocie (**Ryc. 11-d**),

W celu złożenia, po prostu powtórzyć te same kroki w odwrotnej kolejności (kroki od c do a).

INSTALACJA ZESTAWU OSŁONY

Zestawy osłony (sprzedawane osobno) służą do ochrony kolana przed uderzeniami. W celu zainstalowania zestawu osłony (**Ryc. 12**), należy:

- a. usunąć górną i dolną okładzinę oprawy ze stabilizatora,
- b. umieścić górną osłonę nad bolcem oprawy w górnej oprawie,
- c. zsunąć w dół w celu zaskoczenia zatrzasków,
- d. powtórzyć kroki b i c w stosunku do dolnej osłony,
- e. wymienić górną i dolną okładzinę oprawy w stabilizatorze.

W celu wymiany elastycznego sznurka w zestawie osłony (sprzedawany osobno) lub połączenia górnego i dolnego panelu zestawu osłony (**Ryc. 13**):

- a. należy zainstalować elastyczny sznurek w zestawie osłony w górnej osłonie
- b. przepchnąć elastyczny sznurek przez otwór w dolnej osłonie
- c. przeciągnąć elastyczny sznurek przez otwór i ponad słupkiem na boku dolnej osłony
- d. przeciągnąć elastyczny sznurek w celu zaciśnięcia dopasowania na dolnym panelu
- e. powtórzyć kroki od b do d z drugim elastycznym sznurkiem.

INSTALACJA ZESTAWU PCL

Zestawy PCL (sprzedawane osobno) służą do zwiększenia wspomagania więzadła krzyżowego tylnego. W celu zainstalowania zestawu PCL (**Ryc. 14**), należy:

- a. usunąć górną i dolną okładzinę oprawy oraz pasek #3 ze stabilizatora,
- b. usunąć boczną górną pętlę paska z bolca oprawy,
- c. ustawić pętlę paska PCL jak na ilustracji. Umieścić pętlę paska PCL nad bocznym górnym bolcem oprawy i pociągnąć do tyłu, by zatrzaski zaskoczyły,
- d. powtórzyć kroki b i c w stosunku do przyśrodkowej górnej pętli paska,
- e. wymienić górną okładzinę oprawy oraz pasek #3 w stabilizatorze,
- f. luźno zainstalować pasek udowy z ochraniaczem uda w pętlach paska PCL,
- g. założyć oprawę,
- h. umieścić ochraniacz uda tak, by siedział centralnie na udzie,
- i. zacisnąć pasek udowy przy nodze zupełnie rozprostowanej tak, by pasek udowy i ochraniacz idealnie pasowały.

KONSERWACJA

Myć ręcznie w wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Suszyć tylko na powietrzu. Sprawdzać, czy stabilizator nie wykazuje oczywistych oznak zużycia. Jeżeli stabilizator zostanie użyty w stonej lub chlorowanej wodzie, dokładnie go spłukać i wysuszyć na powietrzu.

WAŻNA UWAGA DLA UŻYTKOWNIKÓW I/LUB PACJENTÓW ZAMIESZKAŁYCH W EUROPIE:

Użytkownik i/lub pacjent musi zgłosić każdy poważny incydent, który się wydarzył w stosunku do urządzenia producentowi i właściwemu organowi Kraju Członkowskiego w którym użytkownik i/lub pacjent jest zamieszkały.

UTYLIZACJA

Wszystkie części składowe tego produktu oraz jego opakowanie należy zutylizować zgodnie z odpowiednimi krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Użytkownicy powinni skontaktować się ze swoim lokalnym biurom rządowym po informacje dotyczące utylizacji tych produktów w sposób przyjazny dla środowiska.

取扱説明書

この器具をご使用になる前に、以下の説明をよくお読みください。

適用症例

回旋の不安定および複合的な不安定

前十字靭帯の不安定

後十字靭帯の不安定

膝内側側副靭帯の不安定

外側側副靭帯の不安定

怪我の予防

禁忌

知見なし

用途：

この器具は、膝への衝撃や接触の程度が低度から高度の活動を行う際に膝をサポートします。CTi Mission プレースには右脚用・左脚用があり、サイズが決まっています。付け心地を良くし、サポート力を最大限にするには、膝サポーターを着用し本器具をしっかりフィットさせてください。

各部の名称 (図 1):

a. 上部カフス	i. ヒンジ収納部
b. 下部カフス	j. ニーグリッパー x 2
c. ストラップ x 4	k. 伸展制御 x 6
d. ストラップクリップ x 2	l. 人工靭帯 x 2
e. ストラップループ x 4	m. 脛骨用ウェッジパッド x 2
f. 関節丘パッド	n. ガードセット (別売り)
g. 上部フレームライナー	o. ヒンジ屈曲セット x 4 (別売り)
h. 下部フレームライナー	p. PCL キット (別売り)

警告

本膝装具は膝のサポートのみを目的としており、膝の怪我の予防を意図または保証するものではありません。本器具は以下の項目に同意の上、ご使用ください。

- Össur は、当社により販売された POD 膝装具製品の使用中に生じたいかなる怪我に対しても責任を負いません。
- この種の器具の使用により、湿疹や圧によるへこみなど、様々な皮膚炎が発生する可能性があります。本製品を装着中に通常とは異なる反応があった場合、ただちにかかりつけの医師にご相談ください。
- 本膝装具をご自身の膝の状態にどのように適用できるかについては、かかりつけの医師にご相談ください。
- 本製品の装着中に痛み、腫れ、感覚の変化、通常とは異なる反応があれば、かかりつけの医師にご相談ください。

上記の条件に同意されない場合は、本製品をお使いになる前に装具の提供者にご連絡ください。

装具の装着方法

本製品は、正しく装着しないと適切に機能しません。座った状態で膝の角度を 90°に曲げます。

1. 装具の側面／外側にあるストラップを 4 本とも外します (図 2)。
2. 膝蓋骨中央線の上の膝関節の側面にヒンジが来るようにして装具を膝にかぶせます (図 3)。
3. まずストラップ 1 (膝のすぐ下にあるストラップ) を装着します。ストラップ 1 はふくらはぎの筋肉の上に位置しているため、装具を正しい位置に定めることができません (図 4)。
4. 残りのストラップを番号順に留めます (図 5)。

調節

膝部分の装具の幅を調節するには、関節丘パッドを自由に組み合わせてお使いください (図 6) 。ストラップの長さを変えるには、内側のストラップの端に付いたフックとループを調節します (図 7) 。ヒンジを伸展止め (角度は 5 ~ 10°、10 ~ 20°、20 ~ 30° があります) と併用すると、膝への衝撃や負荷を吸収できます。正しくフィットさせるには、伸展止めの挿入部について文字とヒンジの内側について文字を同じにします (図 8) 。脛骨用ウェッジパッドを装着することで、脛骨周辺の隙間を埋め (図 9) 、最適な付け心地を実現できます。ウェッジパッドを装着するには、下部フレームライナーを装具フレームから引いて取り外し、必要に応じて (膝内側、膝外側、またはこの両方) フック留め具を使ってライナーにウェッジパッドを取り付けます。装具が脛骨にぴったりフィットするように、ウェッジパッドの位置を微調整してください。

人工靭帯の交換

交換時の人工靭帯の取り外し (図 10) :

- a. まず同梱のツールを使用し、ヒンジから下部のねじを外します。
- b. 下部フレームを引いて外します。
- c. ヒンジ収納部を下方方向にスライドさせます。
- d. 上部のねじを外して人工靭帯を外します。人工靭帯を交換します。

元に戻すには、上記の手順を逆の順番で (手順 d から a に遡る) 行なってください。

ヒンジ屈曲セットの取り付け

ヒンジ屈曲セット (別売り) は、屈曲の角度を様々に変更するためにお使いいただけます。

ヒンジ屈曲セットの取り付け (図 11) :

- a. まず同梱のツールを使用し、ヒンジから下部のねじを外します。
- b. 下部フレームを下に引いて外します。
- c. ヒンジ収納部を下方方向にスライドさせます。
- d. 必要なヒンジ屈曲収納部 (対になっています) を選びます。収納部の角度は裏面に記載されています (図 11-d) 。

元に戻すには、上記の手順を逆の順番で (手順 c から a) 行なってください。

ガードセットの取り付け

ガードセット (別売り) は、膝を衝撃から保護するためにお使いいただけます。

ガードセットの取り付け (図 12) :

- a. 装具から上部および下部フレームのライナーを取り外します。
- b. 上部フレームのフレームピンの上にガードの上部を合わせます。
- c. パチンとはまるまでガードを下に引きます。
- d. 下部ガードでも手順 b と c を繰り返します。
- e. 上部および下部フレームのライナーを装具につけ直します。

ガードセットのエラスティックコード（別売り）の交換方法、またはガードセットの上下パネルのつなぎ方（図 13）:

- a. ガードセットのエラスティックコードを上部ガードにはめ込みます。
- b. エラスティックコードを下部ガードの穴に通します。
- c. エラスティックコードを穴から引き出し、下部ガードの側面にある突起に引っ掛けます。
- d. エラスティックコードを引いて、下部パネルをしっかりとフィットさせます。
- e. もう片方のエラスティックコードで手順 b から d を繰り返します。

PCL キットの装着

PCL キット（別売り）を使うと後十字靭帯 (Posterior Cruciate Ligament) をさらにサポートすることができます。PCL キットの装着方法は以下のとおりです（図 14）。

- a. 上部フレームライナーと 3 番目のストラップを装具から取り外します。
- b. フレームピンから膝外側の上部ストラップループを取り外します。
- c. 図の通りに PCL ストラップループの向きを合わせます。PCL ストラップループを膝外側の上部フレームピンの上に配置し、パチンとはまるまで後ろ側に引きます。
- d. 膝内側の上部ストラップループでも手順 b と c を繰り返します。
- e. 上部フレームライナーと 3 番目のストラップを装具に付け直します。
- f. 腿ストラップと腿パッドを PCL ストラップループに緩やかに取り付けます。
- g. 装具を装着します。
- h. 腿の中心に来るように腿パッドを合わせます。
- i. 腿ストラップと腿パッドがきちんとフィットするように、脚をしっかりと伸ばした状態で腿ストラップを締めます。

お手入れ方法

中性洗剤と水を使って手洗いしてください。ドライヤーなどは使わず自然乾燥させてください。装具に目立った摩耗や劣化がないか確認してください。装具をつけたまま海やプールに入った場合は、装具を水でよくすすぎ自然乾燥させてください。

ヨーロッパにお住まいの利用者の皆様／患者様への重要なお知らせ

利用者／患者様は、本器具に関連して発生した重篤な事故について、製造業者および居住国の関係当局に報告する義務があります。

廃棄

本製品および梱包材の全ては、各国の環境規制に従って廃棄する必要があります。利用者の皆様はお住まいの地域の自治体に連絡し、本製品と梱包材を環境に配慮した方法で廃棄する方法について情報を入手してください。